GETXOKO UDALEKO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK, 2014KO UZTAILAREN 15EAN LEHENENGO DEIALDIAN, EGINDAKO OHIKO BILERAREN AKTA.	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO EL DÍA 15 DE JULIO DE 2014.
BERTARATUAK	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTE**

Imanol Landa Jauregi jn.

BATZARKIDEAK	**V O C A L E S**

Keltse Eiguren Alberdi and.
Koldo Iturbe Mendilibar jn.
Joseba Arregi Martínez jn.
Ana Helguera Líbano and.
Elena Coria Yanguas and.
Álvaro González Pérez jn.
Kepa Miñambres Llona jn.
Josu Loroño Goienetxe jn.

IDAZKARI NAGUSIA	**SECRETARIO GENERAL**

Ignacio J. Etxebarria Etxeita jn.

Getxoko Udaletxean, bi mila eta hamalauko uztailaren hamabostean, Imanol Landa Jauregi alkate jauna bilerako buru dela, goizeko bederatzietan Tokiko Gobernuko Batzarra bildu da ohiko bilera egiteko. Goian aipatutako zinegotziez gain, kontu-hartzaile nagusia, Nuria Hernández Soto andrea, izan da bertan.

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Getxo, a quince de julio de dos mil catorce, y bajo la presidencia del Sr. Alcalde, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las nueve horas de este día, la Junta de Gobierno Local, para celebrar sesión ordinaria, con asistencia de los corporativos expresados, más la Interventora General, doña Nuria Hernández Soto.

Alkateak, legeak eskatzen duen kide-kopurua bildu dela ikusita, bilerari hasiera eman dio, eta jarraian, Deialdiko Aztergaien Zerrendan jasota

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el

dauden gaiak aztertu dira. Hauxe izan da emaitza:

261.- 2014KO UZTAILAREN 8AN EGINDAKO OHIKO BILERAKO AKTA ONESTEA.

Aurreko ohiko bilerako akta onartu dute, 2014ko uztailaren 8ko bilerakoa, hain zuzen.

OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK, GAZTERIA ETA EUSKARA

262.- ARGINDARRA UDAL INSTALAZIOETARA HORNITZEA ESLEITUA DAUKANAK JABETASUNAZ ALDATU DUEN BERRI EMATEA.

Kontratazio Zerbitzuko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: Getxoko Udaleko udal-instalazioetan argindarraren hornidura-kontratuaren kontratistaren oinordetzaren jakinaren gainean geratzea, zeina, "IBERDROLA GENERACIÓN, S.A.U" enpresari (IFK: A95075586) esleitu zitzaion Tokiko Gobernu Batzordeak 2014/02/04ko bilkuran hartutako 32 zenbakidun Erabaki bidez. Hemendik aurrera, espediente honen kontratista "IBERDROLA CLIENTES, S.A.U." enpresa (IFZ: A-95758389) izango da. Beraz, azken hori Getxoko Udalak lehenengo enpresarekin izenpetutako kontratutik eratorritako eskubide eta

Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

261.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 8 DE JULIO DE 2014.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada el día 8 de julio de 2014.

HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, JUVENTUD Y EUSKERA

262.- DACIÓN DE CUENTA DEL CAMBIO DE TITULARIDAD DEL ADJUDICATARIO DEL SUMINISTRO DE ENERGÍA ELÉCTRICA EN LAS INSTALACIONES MUNICIPALES.

A propuesta del concejal responsable del Servicio de Contratación, se acordó:

PRIMERO: Quedar enterados de la sucesión del contratista del contrato de suministro de energía eléctrica en las instalaciones municipales del Ayuntamiento de Getxo, adjudicado a la mercantil "IBERDROLA GENERACIÓN, S.A.U", con C.I.F. nºA95075586, mediante Acuerdo nº32 adoptado por la Junta de Gobierno Local en sesión de fecha 4/2/2014, pasando a ser considerado en adelante como contratista de este expediente la entidad "IBERDROLA CLIENTES, S.A.U.", con N.I.F. A-95758389, y quedando por tanto esta última subrogada en todos los derechos y

betebehar guztietan subrogatuta geratzen da.

obligaciones dimanantes del contrato suscrito por el Ayuntamiento de Getxo con la primera.

BIGARRENA: Kontu-hartzailetza eta Diruzaintza Arloei ebazpen honen berri ematea data horretatik aurrera dagokigun kontratutik eratorritako fakturen ordainketa aipatu enpresaren kontu-korronteetako batean, zeinak, espedientean jasota dauden, egin daitezen.

SEGUNDO: Comunicar esta resolución a los Departamentos de Intervención y de Tesorería a los efectos de que, desde el día de la fecha, los abonos de las facturas derivadas del contrato de referencia se hagan en alguna de las cuentas corrientes que la empresa relaciona y que figuran en el expediente.

HIRUGARRENA: Jesusen Bihotza Udal-Egoitza, Kultur Etxea eta Musika-Eskola erakunde autonomoei ebazpen honen berri ematea erakunde horietako bakoitzak enpresa horrekin beren instalazioetarako argindarra hornitzeko izenpetuta dituzten kontratuei dagokienez ebazpen homologoa har dezaten.

TERCERO: Comunicar esta resolución a los Organismos Autónomos Locales de la Residencia Municipal Sagrado Corazón, Aula de Cultura y Escuela de Música para que procedan a adoptar la resolución homóloga en cuanto a los contratos respectivos que cada una de tales entidades tiene suscritos con la citada mercantil para el suministro de la energía eléctrica de sus instalaciones.

263.- HAPO BERRAZTERTZEKO PRESTAKETAKO ETA AHOLKULARITZAKO KONTRATUA ALDATZEKO ESPEDIENTEA HASTEA.

263.- INICIO DEL EXPEDIENTE PARA LA MODIFICACIÓN DEL CONTRATO DE REDACCIÓN Y ASESORAMIENTO MUNICIPAL DE LA REVISIÓN DEL PGOU.

Kontratazio Zerbitzuko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Servicio de Contratación, se acordó:

LEHENENGOA: Espedienteari hasiera ematea baimentzea eta Getxoko Udalerriko Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren berrikuspenerako idazketa- eta aholkularitza-kontratuaren aldaketa onartzea, "Arkitektura eta Hirigintza Bulegoa, S.A.", enpresari (IFK: A4827866-7) esleitua.

PRIMERO: Autorizar el inicio del expediente y aprobar la modificación del contrato de redacción y asesoramiento municipal de la revisión del Plan General de Ordenación Urbana del municipio de Getxo, adjudicado a la razón social "Arkitektura eta Hirigintza Bulegoa, S.A.", con C.I.F.: A4827866-7.

Kontratu-aldaketa horrek kontratuaren

Dicha modificación contractual tiene como objeto la ampliación del plazo de

egikaritze-epea 14 (hamalau) hilabetez luzatzea du xede, 2015/09/27ra arte.

Adosten den aldaketak ez dakar kontratuaren esleipenaren zenbatekoan inolako gehikuntzarik.

BIGARRENA: Ebazpen hau kontratuaren esleipendunari jakinaraztea, zeinak, jakinarazpena jaso ondoko 15 (hamabost) egunetan dagokion administrazio-dokumentua formalizatu beharko duen.

HIRUGARRENA: Arkitektura eta Langileria Arloei ebazpen honen berri jakinaraztea.

ejecución del contrato en 14 (catorce) meses, hasta el 27/9/2015.

La modificación que se acuerda no supone incremento del importe de adjudicación del contrato.

SEGUNDO: Notificar la presente resolución a la adjudicataria del contrato, la cual, en el plazo de los 15 (quince) días siguientes a la recepción de la notificación, habrá de formalizar el correspondiente documento administrativo.

TERCERO: Notificar la presente resolución a los Departamentos de Arquitectura y Personal a los efectos legales que procedan.

264.- GETXO IRRATIAREN KIROL SAIORAKO KIROL INFORMAZIOA PARATZEKO ETA KIROL INFORMAZIOARI BABES EMATEKO KONTRATATUTAKO ZERBITZUAREN OSAGARRIZKO KONTRATUA ESÑEITZEKO ESPEDIENTEA HASI, BALDINTZA-AGIRIAK ONETSI, GASTUA EGITEA BAIMENTZEA.

Kontratazio Zerbitzuko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: Kiroletako web orrirako eta Getxo Irratirako kirol-informazioaren euskarritzat kirol-informazioaren zerbitzu-kontratuaren zerbitzu osagarrien kontratua publizitaterik gabeko prozedura negoziatu bidez esleitzeko espedientea hastea baimentzea. Horretarako gehienezko aurrekontua 5.200 eurokoa izango da, %21eko BEZa barne, kontratuak dirauen denboran.

264.- INICIO DEL EXPEDIENTE, APROBAR PLIEGOS, AUTORIZAR EL GASTO Y ADJUDICAR EL CONTRATO COMPLEMENTARIO AL DEL SERVICIO DE INFORMACIÓN DEPORTIVA PARA LA PÁGINA WEB DE DEPORTES Y APOYO DE INFORMACIÓN DEPORTIVA PARA GETXO IRRATIA.

A propuesta del concejal responsable del Servicio de Contratación, se acordó:

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Negociado sin publicidad, del contrato de servicios complementario al contrato del servicio de información deportiva para la página web de deportes y apoyo de información deportiva para Getxo Irratia, por un presupuesto máximo de 5.200 euros, 21% de I.V.A. incluido, durante el tiempo de duración del

contrato.

Urteko gehienezko aurrekontua, honela banatuko da:
- 2014. urtea: Gehienezko aurrekontua 2.600 €, %21eko BEZa barne.
- 2015. urtea: Gehienezko aurrekontua 2.600 €, %21eko BEZa barne.

El presupuesto máximo por año se distribuirá de la siguiente forma:
- Año 2014: presupuesto máximo 2.600 €, 21% de I.V.A. incluido.
- Año 2015: presupuesto máximo 2.600 €, 21% de I.V.A. incluido.

BIGARRENA: Administrazio-kontratazioa eraenduko duten Klausula Teknikoen Plegua onartzea.

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

HIRUGARRENA: "REYSPORTK JK MEDIA", izeneko Erantzukizun mugatuko sozietate profesionalari (IFK: B-95.711.164) Kiroletako web orrirako eta Getxo Irratirako kirol-informazioaren euskarritzat kirol-informazioaren zerbitzu-kontratuaren zerbitzu osagarrien kontratua esleitzea gehienez, 5.200 euroko aurrekontuaren truke, %21eko BEZa barne, kontratuak dirauen denboran.

TERCERO: Adjudicar a la Sociedad Limitada Profesional denominada "REYSPORTK JK MEDIA", con C.I.F.: B-95.711.164, la ejecución del contrato de servicios complementario al contrato del servicio de información deportiva para la página web de deportes y apoyo de información deportiva para Getxo Irratia, por un presupuesto máximo de 5.200 euros, 21% de I.V.A. incluido, durante el tiempo de duración del contrato.

Kiroletako web orrirako eta Getxo Irratirako kirol-informazioaren euskarritzat kirol-informazioaren zerbitzu-kontratuaren zerbitzu osagarrien kontratuak xede bakarra Euskaditik kanpo bertako taldeek edo kirolariek ospatzen dituzten eta garrantzia duten lehiaketetan informazioa estaltzeko esleipendunak egin behar dituen aparteko atzera-aurreren zenbatekoak (kilometrajea, dietak eta autopistako gastuak) ordaintzea izango da. Ordaindu beharreko zenbatekoak Preskripzio Teknikoen Pleguaren I. Eranskinean adierazitakoak izango dira.

El contrato de servicios complementario al contrato del servicio de información deportiva para la página web de deportes y apoyo de información deportiva para Getxo Irratia tendrá exclusivamente como fin abonar los importes (kilometraje, dietas y gastos de autopista) por los desplazamientos extraordinarios que el adjudicatario tenga que efectuar fuera del País Vasco con el objeto de realizar la cobertura informativa de las competiciones deportivas que celebren equipos o deportistas locales y que tengan relevancia. Los importes a abonar serán los indicados en el Anexo I del Pliego de Prescripciones Técnicas.

Zerbitzu osagarria egikaritzeko epea kontratua formalizatzen denetik 2015eko irailera bitartean izango da,

El plazo de ejecución del servicio complementario irá desde la

data horretan amaitzen da kontratu nagusia eta inolaz ere ezingo da hark irauten duena baino gehiago luzatu.

formalización del contrato hasta el 30 de septiembre de 2015, fecha en la que finaliza el contrato principal, sin que pueda prorrogarse, en ningún caso, más allá de la duración del mismo.

Esleipena esleipendunak, gehienez, 10 (hamar) egun balioduneko epean, erabakia jakinarazi ondoko egunetik zenbatzen hasita, 214,87 euroko bermea gordailutzea baldintza etengarriari menpekotuta egiten da.

La adjudicación queda se realiza bajo la condición suspensiva de que el adjudicatario deposite en el plazo máximo de 10 (diez) días hábiles, contados desde el siguiente al de la notificación de este acuerdo, una garantía por importe de 214,87 euros.

Esleipendunak Kontratazio-Zerbitzuaren bulegoetan aurkeztu beharko du (Foru kaleko 8. zenbakian dagoena) kontratua administrazio-dokumentuan formalizatzeko, gehienez, 15 (hamabost) egun balioduneko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso ondoko egunetik zenbatzen hasita.

El adjudicatario deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, en un plazo máximo de 15 (quince) días hábiles desde la recepción de la notificación del presente acuerdo.

LAUGARRENA: Kiroletako web orrirako eta Getxo Irratirako kirol-informazioaren euskarritzat kirol-informazioaren zerbitzu-kontratuaren zerbitzu osagarrien kontratutik eratorritako betebeharrei aurre egiteko beharrezko gastua baimentzea, zehazki, 5.200 euro.

CUARTO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas del contrato de servicios complementario al contrato del servicio de información deportiva para la página web de deportes y apoyo de información deportiva para Getxo Irratia, por importe de 5.200 euros.

<u>265.- ARGITERIA PUBLIKOKO ENERGIAREN GASTUA GUTXITZEARREN BOST TENTSIO-ERREGULAGAILU URRUTIKO KONTROLPEKOAK EZARTZEKO PROIEKTUA ETA BALDINTZA-AGIRIAK ONETSI ETA GASTUA EGITEA BAIMENTZEA.</u>

<u>265.- APROBACIÓN DEL PROYECTO DE INSTALACIÓN DE CINCO EQUIPOS REGULADORES DE TENSIÓN TELEGESTIONADOS PARA AHORRO DE ENERGÍA EN EL ALUMBRADO PÚBLICO, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.</u>

Kontratazio Zerbitzuko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Servicio de Contratación, se acordó:

LEHENENGOA: Argiteria publikoan energia aurrezteko urrutitik kudeatuko diren tentsioa erregulatzeko bost ekipo erregulagailu instalatzeko lanei dagokien proiektua onartzea. Roberto Novales udal ingeniari teknikoak idatzia. Proiektuak honako hauek barnebilduko ditu: memoria, planoak, baldintzen pleguak eta aurrekontu osoa, zehazki, 63.744,14 euro, BEZa barne.

PRIMERO: Aprobar el Proyecto de instalación de cinco equipos reguladores de tensión telegestionados para ahorro de energía en el alumbrado público, redactado por el Ingeniero Técnico municipal, Roberto Novales, comprensivo de Memoria, Planos, Pliegos de Condiciones y Presupuesto total por importe de 63.744,14 euros, I.V.A. incluido.

BIGARRENA: Administrazio-kontratazioa eraenduko duten Administrazio Klausula Berezien eta Teknikoen Pleguak onartzea.

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

HIRUGARRENA: Dagokigun kasuko obrak prozedura negoziatu bidez esleitzeko arauzko izapidetzeari hasiera ematea baimentzea.

TERCERO: Autorizar el inicio de tramitación reglamentaria para la adjudicación, por el procedimiento negociado, de las obras de referencia.

LAUGARRENA: Erreferentziazko kontrataziotik eratorritako betebeharrei aurre egiteko beharrezko gastua baimentzea, zehazki, 63.744,14 euro.

CUARTO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación citada, por importe de 63.744,14 euros.

266.- MIKROINFORMATIKA ARTATZEKO ZERBITZUA KONTRATATZEA KUDEATZEARREN GETXOKO UDALAK ETA HAREN ERAKUNDE AUTONONOEK LANKIDETZA HITZARMENA SINATZEA; BAITERE ESLEITZEKO ESPEDIENTEA HASI, BALDINTZA-AGIRIAK ONETSI ETA GASTUA EGITEA BAIMENTZEA.

266.- SUSCRIPCIÓN DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y SUS ORGANISMOS AUTÓNOMOS PARA LA GESTIÓN DE LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE MICROINFORMÁTICA, AUTORIZAR EL INICIO DEL EXPEDIENTE DE ADJUDICACIÓN, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

Kontratazio Zerbitzuko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Servicio de Contratación, se acordó:

LEHENENGOA: Getxoko Udalaren eta bere erakunde autonomoen (Jesusen

PRIMERO: Suscribir el convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de

Bihotza Udal Egoitza, Getxoko "Andres Isasi" udal Musika-Eskola, Getxoko Kultur Etxea eta Getxo Kirolak) artean lankidetza-hitzarmena izenpetzea mikroinformatikaren mantentze-zerbitzuaren kontratazioa kudeatzeko. Horren xedea Getxoko Udalaren eta aipaturiko erakunde autonomoen arteko lankidetza arautzea da, aipatu espedientea izapidetzeko. Lankidetza horrek barne hartuko ditu espedientearen hasieratik –Tokiko Gobernu Batzordearen erabaki bidez–, esleipenez erabakitzeko eskuduntza duten kontratazio-organoei, behin aurkeztutako proposamen desberdinak baloratu ostean, helaraziko zaien esleipen-proposamenera bitarteko izapideak.

Alkatea gaitzea aipatu hitzarmena izenpetzeko.

BIGARRENA.- Getxoko Udalerako mikroinformatikaren mantentze-zerbitzua publizitaterik gabeko prozedura negoziatu bidez esleitzeko espedientea hastea baimentzea. Horren lizitazio-aurrekontua, %21eko BEZa barne, 64.505,20 eurokoa (HIRUROGEITA LAU MILA BOSTEHUN ETA BOST euro ETA HOGEI zentimo) izango da, zehazki, 32.252,60 € (HOGEITA HAMABI MILA BERREHUN ETA BERROGEITA HAMABI euro ETA HIRUROGEI zentimo) urtean.

Aurreko zenbatekoak honela banakatzen dira:

- Getxoko Udala: 40.800€ (BERROGEI MILA ETA ZORTZIEHUN euro), zehazki, 20.400 € (HOGEI MILA

Getxo y sus Organismos Autónomos (Residencia Municipal Sagrado Corazón de Jesús; Escuela de Música Municipal "Andrés Isasi" de Getxo; Aula de Cultura de Getxo y Getxo Kirolak) para la gestión de la contratación del servicio de mantenimiento de microinformática, cuyo objeto es regular la colaboración entre el Ayuntamiento de Getxo y los citados Organismos Autónomos para la tramitación del expediente de referencia. Dicha colaboración comprende los trámites que van desde el inicio del expediente, mediante acuerdo de la Junta de Gobierno Local, hasta la propuesta de adjudicación se elevará, una vez valoradas las diferentes proposiciones presentadas, a los órganos de contratación que tienen la competencia de decidir las adjudicaciones.

Facultar al Alcalde para la firma del Convenio mencionado.

SEGUNDO.- Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante procedimiento negociado sin publicidad, los servicio de mantenimiento de microinformática para el Ayuntamiento de Getxo, cuyo presupuesto de licitación, IVA del 21% incluido, será de 64.505,20€ (SESENTA Y CUATRO MIL QUINIENTOS CINCO euros y VEINTE céntimos), a razón de 32.252,60€ (TREINTA Y DOS MIL DOSCIENTOS CINCUENTA Y DOS euros y SESENTA céntimos) anuales.

Las cantidades anteriores quedan desglosadas de la siguiente manera:

- Ayuntamiento de Getxo: 40.800€ (CUARENTA MIL OCHOCIENTOS euros), a razón de 20.400€ (VEINTE

ETA LAUREHUN euro) urtean, %21eko BEZa barne.

- Jesusen Bihotza Udal-Egoitza: 2.527,20 € (BI MILA BOSTEHUN ETA HOGEITA ZAZPI euro ETA HOGEI zentimo), zehazki, 1.263,60 € (MILA BERREHUN ETA HIRUROGEITA HIRU euro ETA HIRUROGEI zentimo) urtean %21eko BEZa barne.
- Getxoko "Andres Isasi" udal musika-eskola: 5.194,80 € (BOST MILA EHUN ETA LAUROGEITA HAMALAU euro eta LAUROGEI zentimo), zehazki, 2.597,40€ (BI MILA BOSTEHUN ETA LAUROGEITA HAMAZAZPI euro eta BERROGEI zentimo) urtean, %21eko BEZa barne.
- Kultur Etxea: 10.648€ (HAMAR MILA SEIEHUN ETA BERROGEITA ZORTZI euro), zehazki, 5.324 € (BOST MILA HIRUREHUN ETA HOGEITA LAU euro) urtean, %21eko BEZa barne.
- Getxo Kirolak: 5.335,20 € (BOST MILA HIRUREHUN ETA HOGEITA HAMABOST MILA euro ETA HOGEI zentimo), zehazki, 2.667,60 € (BI MILA SEIEHUN ETA HIRUROGEITA ZAZPI euro ETA HIRUROGEI zentimo) urtean, %21eko BEZa barne.

Kontratuaren balio estimatua 53.310,08 eurokoa (BERROGEITA HAMAHIRU MILA HIRUREHUN ETA HAMAR euro eta ZORTZI zentimo) da.

Kontratua egikaritzeko epea 2 (BI) URTEKOA izango da, kontratua izenpetzen denetik zenbatzen hasita. Kontratu hau ezingo da luzatu.

HIRUGARRENA.- Administrazio-kontratazioa eraenduko duten Administrazio Klausula Berezien eta Teknikoen Pleguak onartzea.

MIL CUATROCIENTOS euros) anuales, IVA del 21% incluido.

- Residencia Municipal Sagrado Corazón de Jesús: 2.527,20€ (DOS MIL QUINIENTOS VEINTISIETE euros y VEINTE céntimos), a razón de 1.263,60€ (MIL DOSCIENTOS SESENTA Y TRÉS euros y SESENTA céntimos) anuales, IVA del 21% incluido.
- Escuela de Música Municipal "Andrés Isasi" de Getxo: 5.194,80€ (CINCO MIL CIENTO NOVENTA Y CUATRO euros y OCHENTA céntimos), a razón de 2.597,40€ (DOS MIL QUINIENTOS NOVENTA Y SIETE euros y CUARENTA céntimos) anuales, IVA del 21% incluido.
- Aula de Cultura: 10.648€ (DIEZ MIL SEISCIENTOS CUARENTA Y OCHO euros), a razón de 5.324€ (CINCO MIL TRESCIENTOS VEINTICUATRO euros) anuales, IVA del 21% incluido.
- Getxo Kirolak: 5.335,20€ (CINCO MIL TRESCIENTOS TREINTA Y CINCO euros y VEINTE céntimos), a razón de 2.667,60€ (DOS MIL SEISCIENTOS SESENTA Y SIETE euros y SESENTA céntimos) anuales, IVA del 21% incluido.

El valor estimado del contrato asciende a 53.310,08€ (CINCUENTA Y TRÉS MIL TRESCIENTOS DIEZ euros y OCHO céntimos).

El plazo de ejecución del contrato será de 2 (DOS) AÑOS, a contar desde la fecha de la firma del contrato. Este contrato no será susceptible de prórroga.

TERCERO.- Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

LAUGARRENA.- Getxoko Udalarentzako erreferentziazko kontrataziotik eratorritako betebeharrei aurre egiteko beharrezko gastua baimentzea, zehazki 40.800 € (BERROGEI MILA ETA ZORTZIREHUN euro), %21eko BEZa barne.

CUARTO.- Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia para el Ayuntamiento de Getxo, por importe de 40.800€ (CUARENTA MIL OCHOCIENTOS euros), IVA del 21% incluido.

267.- UDALERRIKO HAINBAT KALE ASFALTATZEKO LANAK ESLEITZEA.

267.- ADJUDICACIÓN DE LAS OBRAS DE ASFALTADO DE VARIAS CALLES DEL MUNICIPIO.

Kontratazio Zerbitzuko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Servicio de Contratación, se acordó:

EGITATEZKO AURREKARIAK
LEHENENGOA.- Tokiko Gobernu Batzordeak 2014/04/15eko bilkuran hartutako 133 zenbakidun Erabaki bidez, UDALERRIKO HAINBAT KALE ASFALTATZEKO obrei dagokien proiektua onartu zen, Pedro Verdugo obra publikoetako ingeniari teknikoak idatzia. Proiektuak honako hauek barnebilduko ditu: memoria, planoak, baldintzen pleguak eta aurrekontu orokorra, zeina, 350.000 eurokoa izango den, %21eko BEZa barne.

ANTECEDENTES DE HECHO
PRIMERO.- Por Acuerdo nº133 aprobado por la Junta de Gobierno Local en su sesión de fecha 15/4/2014 se aprobó el proyecto correspondiente a las obras de ASFALTADO DE VARIAS CALLES DEL MUNICIPIO, redactado por el Ingeniero Técnico de Obras Públicas, Pedro Verdugo, comprensivo de Memoria, Planos, Pliegos de Condiciones y cuyo Presupuesto General asciende a 350.000 euros, incluido el I.V.A del 21%.

Bere egikaritze-epea 16 astekoa izango da, Zuinketaren Egiaztatze-Akta izenpetzen denetik zenbatzen hasita.

Su plazo de ejecución será de 16 semanas, a contar desde la suscripción del Acta de Comprobación del Replanteo.

Egintza berean, halaber, administrazio-kontratazioa eraenduko duen Administrazio Klausula Berezien eta Teknikoen Pleguak ere onartzen dira eta lehiaketa deitzen da Prozedura Ireki bidez obra horiek esleitzeko.

En el mismo acto se aprueban igualmente los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa, y se convoca concurso, por el Procedimiento Abierto, para la adjudicación de las referidas obras.

BIGARRENA.- 2014/05/06an, nahitaezko iragarkia argitaratzen da

SEGUNDO.- Con fecha 6/5/2014 se publica el preceptivo anuncio de

Bizkaiko Aldizkari Ofizialean.

Lizitazio-epea amaituta, lau eskaintza aurkezten dira.

HIRUGARRENA.- 2014/06/03an, Ondare, Kontratazio eta Erosketa Arloko arduradunak, Kontratazio-Mahaiaren eskuordetzeaz diharduen pertsona bakarreko organo gisa (Mahaiaren 2013/05/20ko Erabaki bidez emandako eskuordetzea), egintza publikoan, lehenengo gutun-azalak irekitzen ditu, dokumentazio orokorra barnebiltzen dutenak. Behin dokumentazio hori zuzendu dela egiaztatuta, dokumentazioa positiboki kalifikatzen da.

LAUGARRENA.- Esleipen-irizpide bakartzat prezioa duen kontratuzko espedientea dela kontuan hartuta, ez dago baloratzeko eskaintza teknikorik. 2014/03/03an, Kontratazio-Mahaiak hirugarren gutun-azala irekitzen du –automatikoki baliozta daitezkeen irizpideak– honako emaitza honekin:

licitación en el Boletin Oficial de Bizkaia.

Finalizado el plazo de licitación, se presentan cuatro ofertas.

TERCERO.- En fecha 3/6/2014, en acto público celebrado por la Responsable de Patrimonio, Contratación y Compras, como órgano administrativo unipersonal que actúa por delegación de la Mesa de Contratación (delegación otorgada mediante Acuerdo de la Mesa de fecha 20/05/2013), se realiza la apertura de los sobres primeros, conteniendo la documentación general. Una vez comprobada la corrección de tal documentación, la misma se califica de forma positiva.

CUARTO.- Habida cuenta de que se trata de un expediente contractual cuyo único criterio de adjudicación es el precio, no hay oferta técnica que valorar. La Mesa de Contratación, en fecha 3/3/2014, procedió a la apertura del sobre tercero – criterios evaluables de forma automática-con el siguiente resultado:

LIZITATZAILEA / LICITADOR	**ESKAINTZA EKONOMIKOA BEZa GABE / OFERTA ECONOMICA SIN I.V.A.**
ASFALTIA, S.L.	280.579 €
ASFALTADOS URIBE, S.A.	278.409,09 €
ASFALTADOS OLARRA, S.A.	268.215,40 €
ORSA, S.L.	287.665,29 €

Esleipen-irizpide bakartzat prezioa duen kontratuzko espedientea dela kontuan hartuta, Mahaiak kontratua “Asfaltados Olarra, S.A” enpresari esleitzea proposatzen du, ekonomikoki merkeena den eskaintza ekonomikoa delako.

Dado que se trata de un expediente contractual cuyo único criterio de adjudicación es el precio, la Mesa propone la adjudicación del contrato a “Asfaltados Olarra, S.A”, por ser su oferta económica la más barata.

BOSGARRENA.- 2014/06/13an, enpresa horri agindeia egiten zaio SPKLTBaren 146.4 eta 151 artikuluetan xedatutakoaren ondorioetarako; espedientean, lizitatzaileak kontratatzeko ezarritako legezko baldintzak betetzen dituenaren dokumentuzko egiaztapena jasotzen da eta, baita, behin betiko bermea, 13.410,77 eurokoa, eratu denaren egiaztapena ere.

QUINTO.- En fecha 13/6/2014 se requiere a la citada mercantil a los efectos de lo dispuesto en los artículos 146.4 y 151 TRLCSP, constando en el expediente la acreditación documental del cumplimiento por parte del licitador de las condiciones establecidas legalmente para contratar, así como de haber constituido garantía definitiva por importe de 13.410,77 euros.

SEIGARRENA.- Segurtasun- eta Osasun-Arloko koordinatzaileak obretan bete beharreko gutxiengo Segurtasun- eta Osasun-xedapenak ezartzen dituen urriaren 24ko 1627/1997 Errege Dekretuaren 9. artikuluan aurreikusitako funtzioak gauzatu beharko ditu.

SEXTO.- El Coordinador en materia de Seguridad y Salud deberá desarrollar las funciones contenidas en el artículo 9 del Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, que establece las Disposiciones mínimas de Seguridad y Salud en las obras.

ZUZENBIDEZKO OINARRIAK

I.- Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bategina (SPKLTB), Azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretu bidez onartua.

II.- Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Araudi Orokorra, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretu bidez onetsia eta maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, SPKLTB aurkaesaten ez duen heinean.

III.- 7/85 Legea, apirilaren 2koa, Tokiko Araubidearen Oinarriak arautzen dituena, apirilaren 18ko 781/1986 ELD bidez onartutako Testu Bategina eta harekin lotutako aplikagarri den gainerako legedia.

IV.- Tokiko Gobernu Batzordeari dagokio proposatzen den esleipena egitea, bera baita kontratazio-espediente honetako kontratazio-organo eskumenduna.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

I.- Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.

II.- Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre y Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, en lo que no se opongan al TRLCSP.

III.- Ley 7/85 de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, Texto Refundido aprobado por R.D.L. 781/1.986, de 18 de abril y demás legislación conexa que resulte de aplicación.

IV.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adjudicación que se propone por ser el órgano de contratación competente en el presente el expediente de contratación.

ERABAKI-PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA: "Asfaltados Olarra, S.A." enpresari (IFK: A48028435) UDALERRIKO HAINBAT KALE ASFALTATZEKO obren egikaritza esleitzea 268.215,40 euro gehi horri dagokion BEZaren truke (egun, %21a, beraz, 56.325,23 euro). Beraz, guztira, 324.540,63 euroren truke. Gastua udal-aurrekontuari egotziko zaio.

PRIMERO: Adjudicar a la empresa "Asfaltados Olarra, S.A.", con C.I.F. nº A48028435, la ejecución de las obras de ASFALTADO DE VARIAS CALLES DEL MUNICIPIO, por importe de 268.215,40 €, más el I.V.A. que le corresponda (actualmente 21%, lo cual importa 56.325,23 euros), lo que hace un total de 324.540,63€, imputándose el gasto a cargo del Presupuesto Municipal.

Obren egikaritze-epea 16 astekoa izango da, Zuinketaren Egiaztatze-Akta izenpetzen denetik zenbatzen hasita. Kontratista berandutzan erori dela ulertuko da epe hori igarotzen denean eta ez da beharrezkoa izango aldez aurreko intimaziorik egitea administrazioaren aldetik.

El plazo de ejecución de las obras será de 16 semanas, a contar desde la suscripción del Acta de Comprobación del Replanteo. El contratista se entenderá incurso en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

BIGARRENA: Obraren egikaritze-fasean Segurtasun- eta Osasun-Arloko koordinatzaile PAYMA COTAS S.A.U eta RCS ARQUITECTURA Y PREVENCION, S.L.P. enpresek osatzen duten ABEE izendatzea, Ainhoa Gordon Fernandez andrearen pertsonan (ordezkoa: Juan Luis Fernandez Fernandez). Horrek obretan bete beharreko gutxiengo Segurtasun- eta Osasun-xedapenak ezartzen dituen urriaren 24ko 1627/97 Errege Dekretuaren 9. artikuluan aurreikusitako funtzioak bete beharko ditu.

SEGUNDO: Nombrar Coodinador en materia de Seguridad y Salud durante la fase de ejecución de la obra, a la U.T.E. PAYMA COTAS S.A.U y RCS ARQUITECTURA Y PREVENCION, S.L.P. en la persona de Dña. Ainhoa Gordon Fernández (suplente: Juan Luis Fernández Fernández), con el mandato de cumplir con las funciones contenidas en el artículo 9 del R.D. 1627/97, de 24 de octubre, por el que se establecen disposiciones mínimas de seguridad y salud en obras de construcción.

HIRUGARRENA: Esleipenduna behartuta dago Laneko Segurtasun- eta Osasun-Plana egitera, obra-proiektuan barnebildutako Segurtasun- eta Osasun-Proiektuaren aplikazioz. Plan hori Segurtasun- eta Osasun-Arloko Koordinatzaileari aurkeztuko zaio hark dagokion txostena egin dezan.

TERCERO: El adjudicatario está obligado a elaborar un Plan de Seguridad y Salud en el trabajo, en aplicación del Estudio de Seguridad y Salud contenido en el Proyecto de obras. Dicho Plan deberá ser presentado al Coordinador en materia de Seguridad y Salud para que éste emita el correspondiente informe.

Plana obrei ekin aurretik onartu

La aprobación del Plan tendrá que

beharko da.

LAUGARRENA: Esleipendunak, SPKKTBaren 156.1 artikuluaren arabera, Kontratazio-Zerbitzuaren bulegoetan, Foru kaleko 8. zenbakian dagoena, aurkeztu beharko du kontratua administrazio-dokumentuan formalizatzeko.

268.- UDALAREN ERAIKIN, INSTALAZIO ETA BULEGOEN BARNEALDEAK GARBITZEA, HONDAKINAK ATERATZEA ETA BESTE BEREGAIN DAUZKATEN ZERBITZUAK ESLEITZEA.

Kontratazio Zerbitzuko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

EGITATEZKO AURREKARIAK

LEHENENGOA.- Tokiko Gobernu Batzordeak 2013/10/08an egindako bilkuran hartutako 364 zenbakidun Erabaki bidez, lankidetza-hitzarmena izenpetzea erabaki zen Getxoko Udalaren eta bere erakunde autonomoetako batzuen (Kultur Etxea eta Musika-Eskola) artean udalaren eraikinak, instalazioak eta beste dependentzia batzuk barrutik garbitzeko, hondakinak biltzeko eta bestelako zerbitzuen kontratazioa kudeatzeko. Lankidetza-hitzarmen horren xedea Getxoko Udalaren eta Kultur Etxearen eta Musika-Eskolaren arteko lankidetza arautzea da aipatu espediente hori izapidetzeko. Lankidetza horretan sartuko dira espedientea abiarazten duen izapidetik hasi –Tokiko Gobernu Batzordearen eskutik– eta Kontratazio-Mahaiak, behin proposamen desberdinak baloratu ostean, esleipenak erabaki

efectuarse antes del inicio de la obra.

CUARTO. La adjudicataria, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.1 del TRLCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº8, para formalizar el correspondiente contrato en documento administrativo.

268.- ADJUDICACIÓN DE LOS SERVICIOS DE LIMPIEZA DE INTERIOR, RETIRADA DE RESIDUOS Y OTROS EN LOS EDIFICIOS, INSTALACIONES Y OTRAS DEPENDENCIAS MUNICIPALES.

A propuesta del concejal responsable del Servicio de Contratación, se acordó:

ANTECEDENTES DE HECHO

PRIMERO.- Por acuerdo nº 364 adoptado por Junta de Gobierno Local celebrada en fecha 08/10/2013, se acordó suscribir el convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Getxo y algunos de sus Organismos Autónomos (Aula de Cultura y Escuela de Música) para la gestión de la contratación de los servicios de limpieza interior, retirada de residuos y otros en los edificios, instalaciones y otras dependencias municipales de Getxo, cuyo objeto es regular la colaboración entre el Ayuntamiento de Getxo, el Aula de Cultura y la Escuela de Música para la tramitación del expediente mencionado. Dicha colaboración comprende los trámites que van desde el inicio del expediente, por la Junta de Gobierno Local, hasta la propuesta de adjudicación que la Mesa de Contratación elevará, una vez valoradas las diferentes proposiciones

ditzaketen organo eskudunei helaraziko dizkien esleipen-proposamenera bitartekoek. Halaber, erabaki horrekin berarekin, Getxoko Udalari, Kultur Etxeari eta Musika-Eskolari udalaren eraikinak, instalazioak eta beste dependentzia batzuk barrutik garbitzeko, hondakinak biltzeko eta bestelako zerbitzuak eskaintzeko kontratua PROZEDURA IREKI bidez kontratatzeko arauzko izapidetzeari hasiera ematea baimendu zen.

Lizitazio honen aurrekontu osoa 1.710.985,95 euro/urteko da, BEZa barne; honako kontzeptu hauek osatzen dute:

- 1.553.685,95 euro/urtean (%21eko BEZa barne) ohiko lanak egiteko.
- 157.300 euro/urtean (%21eko BEZa barne) ez ohiko lanak egiteko, zeinak, administrazioaren beharrei lotetsiak geratuko diren.

Aurreko zenbatekoak honela banakatuta geratuko dira:

Ohiko lanak:
- Udalean: 1.417.599,13 euro/urtean (%21eko BEZa barne).
- Kultur Etxean: 94.089,31 euro/urtean (%21eko BEZa barne).
- Musika-Eskolan: 41.997,51 euro/ urtean (%21eko BEZa barne).

Ez ohiko lanak:
- Udalean: 145.300 euro/ urtean (%21eko BEZa barne).
- Kultur Etxea: 10.000 euro/ urtean (%21eko BEZa barne).
- Musika-Eskolan: 2.000 euro/ urtean (%21eko BEZa barne).

presentadas, a los órganos de contratación que tienen la competencia para decidir las adjudicaciones. Asimismo, por el citado acuerdo igualmente se autorizó el inicio de la tramitación reglamentaria para la celebración, mediante el PROCEDIMIENTO ABIERTO, del contrato de los servicios de limpieza de interior, retirada de residuos y otros en los edificios, instalaciones y otras dependencias municipales de Getxo, para el Ayuntamiento de Getxo, el Aula de Cultura y la Escuela de Música.

El presupuesto global de la presente licitación es de 1.710.985,95 euros/año, 21% de I.V.A. incluido, compuesto por los siguientes conceptos:

- 1.553.685,95 euros/año (21% de I.V.A. incluido) por la realización de los trabajos ordinarios.
- 157.300 euros/año (21% de I.V.A. incluido) para la prestación de los trabajos extraordinarios cuya realización queda sujeta a las necesidades de la administración.

Las cantidades anteriores quedan desglosadas de la siguiente manera:

Trabajos Ordinarios:
- Ayuntamiento: 1.417.599,13 euros/año (21% de I.V.A. incluido).
- Aula de Cultura: 94.089,31 euros/año (21% de I.V.A. incluido).
- Escuela de Música: 41.997,51 euros/año (21% de I.V.A. incluido).

Trabajos extraordinarios:
- Ayuntamiento: 145.300 euros/año (21% de I.V.A. incluido).
- Aula de Cultura: 10.000 euros/año (21% de I.V.A. incluido).
- Escuela de Música: 2.000 euros/año (21% de I.V.A. incluido).

Ohiko lanen lizitazioaren zenbatekoa 1.553.685,95 euro/ urtean da (%21eko BEZa barne), baina lizitatzaileek zenbateko hori hobetu dezakete.

El importe de la licitación de los trabajos ordinarios es de 1.553.685,95 euros/año (21% de I.V.A. incluido), cantidad que podrá ser mejorada por los licitadores en sus ofertas.

Kontratuaren prezio osoa 3.421.971,9 eurokoa da,%21eko BEZa barne.

El precio global del contrato es de 3.421.971,9 euros, 21% de I.V.A. incluido.

Kontratuaren egikaritze-epea 2 (bi) urtekoa izango da, kontratua sinatu ondoko egunetik zenbatzen hasita, baina, edonola ere, inoiz ez 2014/02/01a baino lehen, aurreko esleipena data horretan amaitzen baita. Kontratua segidako bi alditan luzatu daiteke, urtebetekoa bakoitza, baina, guztira, ezingo du 4 (lau) urtetik gorako iraupena izan. Luzapen horrek SPKLTBaren 23. artikuluan xedatutakora egokitu beharko du, alegia, Kontratazio-Organoak esanbidez adostu beharko du eta nahitaez bete beharrekoa izango da esleipendunarentzako.

El plazo de ejecución del contrato será de 2 (dos) años, contados a partir del siguiente al día de la firma del contrato, pero en cualquier caso no antes del 1/2/2014, fecha en la que finaliza la adjudicación anterior. El contrato será prorrogable por dos períodos sucesivos de un año de duración cada uno de ellos, sin que pueda la duración total del contrato exceder de los 4 (cuatro) años. La prórroga se acomodará a lo dispuesto en el artículo 23 TRLCSP, acordándose de forma expresa por el órgano de Contratación y siendo obligatoria para el adjudicatario.

BIGARRENA.- 1810/2013an, iragarkia Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialera igortzen da eta lizitazio-iragarkia 2013/11/11ko 270 zenbakidun Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratzen da.

SEGUNDO.- Con fecha 1810/2013 se remite el anuncio al Diario Oficial de la Unión Europea y se publica el anuncio de licitación en el Boletín Oficial del Estado número 270 de fecha 11/11/2013.

HIRUGARRENA.- 2013/12/02an, kontratazio publikoaren gaian indarrean dagoen araudia eta aplikagarri diren udal-xedapenak beteaz eta dagokigun kasuan kontratuaren esleipenerako espedientearen Administrazio-Klausula Berezien Pleguetan aurreikusitakoaren arabera, Getxoko Udaleko Kontratazio Zerbitzuaren Dependentziatan, ekitaldi publikoan, aurkeztutako proposamenei buruzko Informazio Orokorra

TERCERO.- Con fecha 02/12/2013, en cumplimiento de la normativa vigente en materia de contratación pública, así como de las disposiciones municipales que resultan de aplicación y según lo contemplado en los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares del expediente para la adjudicación del contrato de referencia, se procede, en las Dependencias del Servicio de Contratación del Ayuntamiento de Getxo, a la Apertura, en acto público, de los sobres que contenían la

barnebiltzen duten gutun-azalak irekitzen dira. Lizitazio horretara zazpi enpresek aurkeztu zituzten beren proposamenak, hala nola:

- Valoriza Facilities, S.A.U.
- Inbisa Servicios y Medio Ambiente, S.A.
- Comercial de Limpiezas Villar, S.A.
- U.T.E. Ferroser Servicios Auxiliares, S.A. eta Ansareo Saneamientos Servicios, S.A. ABEE.
- U.T.E. FCC eta GMSM ABEE.
- Garbialdi.
- Unión Internacional de Limpiezas, S.A.

Documentación General de las proposiciones presentadas. Las empresas que presentaron proposiciones a la licitación fueron siete:

- Valoriza Facilities, S.A.U.
- Inbisa Servicios y Medio Ambiente, S.A.
- Comercial de Limpiezas Villar, S.A.
- U.T.E. Ferroser Servicios Auxiliares, S.A. y Ansareo Saneamientos Servicios, S.A.
- U.T.E. FCC y GMSM.
- Garbialdi.
- Unión Internacional de Limpiezas, S.A.

Enpresa lizitatzaileek aurkeztutako dokumentazioa aztertuta, ekitaldi berean, bietan, eskatutako kaudimen-baldintzak eta dokumentazio orokorrekoak betetzen zirela egiaztatu zen; beraz, dokumentuak positiboki baloratu ziren eta, ondorioz, aurkeztutako eskaintzak onartu egin ziren.

Examinada la documentación presentada por las empresas licitadoras en ese mismo acto se comprobó el cumplimiento en ambas de los requisitos de solvencia y documentación general exigidos, por lo que se calificaron positivamente los documentos y, en consecuencia, se admitieron las ofertas presentadas.

LAUGARRENA.- 2014/01/16an, zerbitzu hau eraentzen duen Administrazio-Baldintzen Pleguko 21. Klausulan (esleipenerako izapidea) ezarritakoarekin bat, Kontratazio-Mahaiak bigarren gutun-azala irekitzen du, "AUTOMATIKOKI BALIOZTA DAITEZKEEN IRIZPIDEAK", honako emaitza honekin (eurotan adierazitako zenbatekoak, BEZa sartu gabe):

CUARTO.- En fecha 16/01/2014, de acuerdo con lo establecido en la Cláusula 21. Trámite de Adjudicación, del Pliego de Condiciones Administrativas que rige este servicio, por la Mesa de Contratación se procede a la apertura del sobre segundo subtitulado "CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA", con el siguiente resultado (importes expresados en euros, IVA no incluido):

LIZITATZAILEAK / LICITADOR	ERAIKINAK GARBITZEA / LIMPIEZA DE EDIFICIOS			
	UDALA / AYUNTAMIENTO	KULTUR ETXEA / AULA CULTURA	MUSIKA-ESKOLA / MUSIKA ESKOLA	GUZTIRA / TOTAL

VALORIZA FACILITIES S.A.U.	1.022.780,20	67.884,27	30.300,69	1.120.965,16
INBISA SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE S.A.	1.076.849,54	73.767,95	33.895,83	1.184.513,32
COMERCIAL DE LIMPIEZAS VILLAR S.A.	1.140.481,89	76.617,50	32.427,84	1.249.527,23
U.T.E. FERROSER SERVICIOS AUXILIARES S.A. Y ANSAREO ABEE	1.137.375,48	75.490.22	33.695,66	1.246.561,36
U.T.E FCC Y GMSM EBEE	1.113.532,55	89.407,67	35.801,14	1.238.741,36
GARBIALDI	1.123.180,32	74.769,71	33.307,24	1.231.257,27
UNION INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS S.A.	1.019.672,17	81.050,73	35.696,07	1.136.418,96

LIZITATZAILEA / LICITADOR	**EZ OHIKO GARBIKETA-LANAK / LIMPIEZA EXTRAORDINARIA**			
	LANEGUNA / LABORABLE	**LANEGUNA GAUEKOA / LABORABLE NOCTURNO**	**JAIEGUNA / FESTIVO**	**JAIEGUNA GAUEKOA / FESTIVO NOCTURNO**
VALORIZA FACILITIES S.A.U.	8,50	10,02	11,05	13,26
INBISA SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE S.A.	19,54	24,43	48,85	58,62
COMERCIAL DE LIMPIEZAS VILLAR S.A.	17	21,25	22,10	26,35
U.T.E. FERROSER SERVICIOS AUXILIARES S.A. Y ANSAREO ABEE	17,42	21,78	22,65	28,31
U.T.E FCC Y GMSM ABEE	15,35	15,35	15,35	15,35
GARBIALDI	18,47	23,08	24,01	28,62
UNION INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS S.A.	16,45	20,56	21,38	26,72

LIZITATZAILEA / LICITADOR	**HOBEKUNTZAK / MEJORAS**			
	INGURUMEN / MEDIOAMBIENTAL	**BERDINTASUN / IGUALDAD**	**LAN / LABORAL**	**HIZKUNTZA-POLITIKA / POL. LINGÜÍSTICAS**
VALORIZA FACILITIES S.A.U.	Aurkeztutako dokumentazioaren arabera / Según documentación presentada	Según documentación presentada	Según documentación presentada	Según documentación presentada
INBISA SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE S.A.	Según documentación presentada	Según documentación presentada	Según documentación presentada	Según documentación presentada
COMERCIAL DE LIMPIEZAS VILLAR S.A.	Según documentación presentada	Según documentación presentada	Según documentación presentada	Según documentación presentada
U.T.E. FERROSER SERVICIOS AUXILIARES S.A. Y ANSAREO	Según documentación presentada	Según documentación presentada	Según documentación presentada	Según documentación presentada
U.T.E FCC Y GMSM	Según documentación presentada	Según documentación presentada	Según documentación presentada	Según documentación presentada
GARBIALDI	Según documentación	Según documentación	Según documentación	Según documentación

	presentada	presentada	presentada	presentada
UNION INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS S.A.	Según documentación presentada	Según documentación presentada	Según documentación presentada	Según documentación presentada

Halaber eta lizitazioa eraentzen duten pleguetan jasotzen denaren arabera, lizitatzaileek honako hauek aurkezten dituzte:

- IV. Eranskina: proposamen ekonomikoaren justifikazioa – eraikin bakoitzeko azterketa ekonomikoa.
- VI. Eranskina: zabaltzeen/murrizketen kasuan eskainitako prezioak – metro karratuko prezioen informazio-taula.

Lortutako datuak ikusita, Mahaiak aurkeztutako eskaintzaren batek, klausula teknikoen pleguko 25 1.1. artikuluan jasotakoaren arabera, normalak ez diren baloreak edo proportziorik gabeak dituen egiaztatzen du. VALORIZA FACILITIES S.A.U. eta UNIÓN INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS S.A. enpresek horrelako balioak dituztela ondorioztatzen du.

Ondorioz, eta legez ezarritakoaren arabera, SPKLTBaren 152. artikuluan aurreikusitako izapideekin jarraitzen da. Aurkeztutako dokumentazioa Langileriaren Arlora helarazi zen hark zegokion txostena eman zezan.

BOSGARRENA.- Kontratazio-Mahaiak 2014/02/04an, Langileriaren Arloak normalak ez diren baloreak edo proportziorik gabeak dituzten proposamenei dagokienez 2014/01/30ean emandako txostena ikusita, Langileria Arloari emandako txostena argitzeko txostena emateko eskatzeari egoki irizten zaio.

Asimismo y tal y como se recoge en los pliegos que rigen la licitación se aporta por los licitadores:

- Anexo IV: Justificación de la proposición económica – Estudio económico por cada edificio.
- Anexo VI: Precios ofertados en caso de ampliaciones/reducciones – Cuadro informativo de precios por metro cuadrado.

A la vista de los datos obtenidos, por la Mesa se realiza la comprobación de si alguna de las ofertas presentadas incurre en valores anormales o desproporcionados según lo recogido en el PCT Apartado 25 1.1., concluyéndose que incurren en dichos valores las ofertas de las empresas VALORIZA FACILITIES S.A.U. y UNIÓN INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS S.A.

En consecuencia, y de conformidad con lo legalmente establecido se siguen los trámites previstos en el artículo 152 TRLCSP. De la documentación presentada se dio traslado al Departamento de Personal a fin de que emitiese el correspondiente informe.

QUINTO.- Por la Mesa de Contratación, en fecha 04/02/2014, a la vista del informe emitido con fecha 30/01/2014 por el Departamento de Personal en relación con las empresas que incurrieron en valores anormales o desproporcionados se considera oportuno solicitar al Departamento de Personal informe aclaratorio del informe emitido.

SEIGARRENA.- 2014/02/10eko Kontratazio-Mahaian, lehenik eta behin, espedientean jasota dagoen dokumentazioa, normalak ez diren baloreak edo proportziorik gabeak dituzten proposamenak egin dituzten enpresa lizitatzaileek aurkeztutako dokumentazioa eta Langileriaren Arlotik igorritako txostenak aztertzen dira. Kontratazio-Mahaiak, behin azterketa eginda, honako hau erabakitzen du:

- VALORIZA: Lizitatzaileak ez du normalak ez diren baloreak edo proportziorik gabeak ez direla egiaztatzen duen dokumentaziorik aurkezten, baizik eta, hori eragin duten balizko arrazoien zerrenda (garatu gabe) aipatu baino ez du egiten. Halaber, dokumentazioan zerrendatutako kostuen baturak hark egindako eskaintza gainditzen duela ikusten da. Hori dela eta, enpresa hori lizitaziotik KANPORATZEA erabakitzen da.

- UNIÓN INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS: Lizitatzaileak adierazitako kostuen egitura aski dela ulertzen da kontratua beteko dela bermatzeko, industria-onuran egiten duen murrizketa ikusirik. Ondorioz, eskaintza justifikatu dela ulertzen da SPKLTBaren 152. artikuluaren ondorioetarako.

Bigarrenez, automatikoki baliozta daitezkeen irizpideen (hobekuntzak) balorazio teknikoko txostena irakurtzen da, Langileria, Antolakuntza eta Informatika Arloko AOTak 2014/01/31n emandakoa. Txosten horrek honako puntuazioa ematen du:

SEXTO.- En la Mesa de Contratación de fecha 10/02/2014, en primer lugar, se procede por la mesa al análisis la documentación obrante en el expediente, la documentación aportada por las empresas licitadores incursas en valores anormales o desproporcionados y los informes emitidos desde el Departamento de Personal.
Una vez realizado el examen por la Mesa de acuerda lo siguiente:

- VALORIZA: No se ha aportado por la licitadora documentación justificativa de la falta de incursión en valores anormales o desproporcionados sino únicamente una relación enunciativa (no desarrollada) de posibles motivos. Asimismo, se observa que la suma de costes relacionados en la documentación aportada por la empresa supera la oferta realizada por la misma. A la vista de lo cual, se acuerda la EXCLUSIÓN de la citada mercantil.

- UNIÓN INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS: La estructura de costes señalada por el licitador se entiende suficiente para garantizar el cumplimiento del contrato a la vista de la reducción que del beneficio industrial se realiza. En consecuencia, se entiende justificada la oferta a los efectos del artículo 152 TRLCSP.

En segundo lugar, se procede a la lectura del informe técnico de valoración de los criterios evaluables de forma automática (mejoras) emitido por el T.A.G. del Área de Personal, Organización e Informática en fecha 31/01/2014. Dicho informe arroja la siguiente puntuación:

ENPRESA LIZITATZAILEAK / EMPRESAS LICITADORAS	HOBEKUNTZAK / MEJORAS
INBISA	4,5
FERROSER/ASASER	4
GARBIALDI	4,5
VILLAR	4
UNI2	4
FCC/GMSM	4

Ondoren, Mahaiko kideak irizpide automatikoak puntuatzen hasten dira lizitazioa eraentzen duten pleguetan aurreikusitako formularen arabera.

Seguidamente se procede por los miembros de la Mesa a realizar la asignación de de puntuaciones a los criterios automáticos según la fórmula prevista en los pliegos que rigen la licitación.

Lortutako puntuazioak honako hauek lirateke:

Las puntuaciones obtenidas son las siguientes:

OHIKO GARBIKETA-LANAK / LIMPIEZAS ORDINARIAS		
LIZITATZAILEA / LICITADOR	**EREDUAREKIKO JAITSIERA / BAJA RESPECTO AL TIPO**	**PUNTUAZIOAK /PUNTUACIONES**
INBISA SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE S.A.	-7,75	78,43
COMERCIAL DE LIMPIEZAS VILLAR S.A.	-2,69	34,74
U.T.E. FERROSER SERVICIOS AUXILIARES S.A. Y ANSAREO	-2,92	37,73
U.T.E FCC Y GMSM	-3,53	45,60
GARBIALDI	-4,11	53,13
UNION INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS S.A.	-11,50	92,00

LICITADOR	**EZ OHIKO GARBIKETA-LANAK / LIMPIEZAS EXTRAORDINARIAS**				
	LANEGUNA / LABORABLE	**LANEGUNA GAUEKOA / LABORABLE NOCTURNO**	**JAIEGUNA / FESTIVO**	**JAIEGUNA GAUEKOA / FESTIVO NOCTURNO**	**GUZTIRA / TOTAL**
INBISA SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE S.A.	0,59	0,47	0,24	0,20	**1,49**
COMERCIAL DE LIMPIEZAS VILLAR S.A.	0,68	0,54	0,52	0,44	**2,18**
U.T.E. FERROSER SERVICIOS AUXILIARES S.A. Y ANSAREO	0,66	0,53	0,51	0,41	**2,10**
U.T.E FCC Y GMSM	0,75	0,75	0,75	0,75	**3,00**
GARBIALDI	0,62	0,50	0,48	0,40	**2,00**

UNION INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS S.A.	0,00	0,56	0,54	0,43	**1,53**

Beraz, guztira, honako puntuazioak lortzen dira:

Por lo tanto se obtienen las siguientes puntuaciones totales:

ENPRESA LIZITATZAILEAK / EMPRESAS LICITADORAS	HOBEKUNTZAK / MEJORAS	EZ OHIKO GARBIKETA-LANAK / LIMP. EXTRAOR	OHIKO GARBIKETA-LANAK / LIMP. ORDINARIA	GUZTIRA / TOTAL
UNI2	4,00	1,53	92	**97,53**
INBISA	4,50	1,49	78,43	**84,42**
GARBIALDI	4,50	2,00	53,13	**59,63**
FCC/GMSM	4,00	3,00	45,6	**52,60**
FERROSER/ASASER	4,00	2,10	37,73	**43,83**
VILLAR	4,00	2,18	34,74	**40,92**

Lizitazioa eraentzen duen pleguetan aurreikusitakoa beteaz, Udaleko Zerbitzu Teknikoei (Langileriaren Arloa) ondoen sailkatutako eskaintzak aurkeztu duen azterketa ekonomikoa (2. gutun-azalean) igortzea erabaki zen, haiek lehen tokian sailkatutako lizitatzaile horren proposamen teknikoaren eta ekonomikoaren arteko kongruentziari buruz txostena egin zezaten.

En cumplimiento de lo previsto en los pliegos que rigen la licitación la Mesa de contratación acordó remitir a los Servicios Técnicos municipales (Departamento de Personal) el estudio económico presentado (en sobre 2) por la oferta mejor clasificada, al objeto de que por aquéllos se emitiese informe acerca de la congruencia entre la propuesta técnica y la económica.

ZAZPIGARRENA.- 2014/02/20an, Kontratazio-Mahaiak Langileria-Arloaren arduradunak emandako 2014/02/13ko txostena eta espedientean jasota dagoen dokumentazioa aztertzen ditu eta aurkeztutako azterketa ekonomikoaren eta UNION INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS, S.A. enpresaren proposamen ekonomikoaren artean kongruentzia dagoela ulertzen da.
Ondorioz eta kontratazio-arauek nahiz Administrazio-Klausula Berezien Pleguak aurreikusten dutena beteaz, kontratuaren esleipen-proposamena egiten da UNIÓN INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS S.A. enpresaren alde

SÉPTIMO.- En fecha 20/02/2014 se procede por la Mesa de Contratación al análisis del informe emitido por la Responsable de Personal, de fecha 13/02/2014, así como de la documentación obrante en el expediente, entendiendo que existe congruencia entre el estudio económico presentado y la propuesta económica de la empresa UNION INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS, S.A.
En consecuencia y cumplimiento de lo que prevén las normas de Contratación, así como el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, se procede a la elaboración de la

ekonomikoki onuragarriena den eskaintza delako.

propuesta de adjudicación del contrato a la citada razón social UNIÓN INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS S.A. al ser la oferta económicamente más ventajosa.

ZORTZIGARRENA.- 2014/02/25ean, enpresa horri agindeia egiten zaio SPKLTBaren 151 artikuluetan xedatutakoaren ondorioetarako, hau da, dagokion espedientean erakunde horrek honako alderdi hauek betetzen dituela egiaztatzeko dagokion dokumentazioa aurkeztu dezan:

a) 113.975,48 euroko behin betiko bermea eratu izana.

OCTAVO.- En fecha 25/02/2014 se requiere a la empresa a los efectos de lo dispuesto en el artículo 151 TRLCSP, constando en el expediente la correspondiente documentación justificativa de que la entidad referida cumple los requisitos recogidos en el citado precepto, a saber:

a) Haber constituido garantía definitiva por importe de 113.975,48.- euros.

BEDERATZIGARRENA.- Esleipendunak 2014/03/04an, 3/2014/1/000742 zenbakidun behin betiko bermea, 113.975,48 eurokoa, eratu zuen, Udalean eskaini beharreko zerbitzuei zegokiena.

NOVENO.- El adjudicatario, con fecha 04/03/2014, constituye la garantía definitiva nº 3/2014/1/000742 por importe de 113.975,48.-euros, correspondiente a los servicios a prestar en el Ayuntamiento.

HAMARGARRENA.- 2014/03/07an, Erabaki-Proposamena igortzen da "UNIÓN INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS, S.A." (UNI2) enpresari (IFK: A48103212) udalaren eraikinak, instalazioak eta beste dependentzia batzuk barrutik garbitzeko, hondakinak biltzeko eta bestelako zerbitzuak eskaintzeko zerbitzuak bere eskaintza ekonomikoan adierazitako zenbatekoen truke esleitzeko.

DÉCIMO.- Con fecha 07/03/2014 se remite Propuesta de Acuerdo a fin de adjudicar a la mercantil "UNIÓN INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS, S.A." (UNI2), con C.I.F.: A48103212, los servicios de limpieza de interior, retirada de residuos y otros en los edificios, instalaciones y otras dependencias municipales de Getxo por los importes indicados en su oferta económica.

HAMAIKAGARRENA.- 2014/03/14an, "VALORIZA FACILITIES, S.A.U." enpresak kontratazio-gaian errekurtso berezi bat jarri duela adierazten du, zeina, 2014/03/18an gauzatzen duen. Errekurtso berezi horretan, Kontratazio-Mahaiak "VALORIZA FACILITIES, S.A.U." enpresa lizitaziotik kanporatu izana helegiten zen, ez baitzuen hark normalak ez diren

UNDÉCIMO.- Con fecha 14/03/2014 "VALORIZA FACILITIES, S.A.U." anuncia la interposición de recurso especial en materia de contratación que materializa el 18/03/2014. En dicho recurso especial se recurría la exclusión hecha por la Mesa de Contratación de "VALORIZA FACILITIES, S.A.U." al no haber justificado su incursión en valores anormales o desproporcionados

baloreak edo proportziorik gabeak ez zituenik justifikatu eta enpresak aurkeztutako dokumentazioan zerrendatutako kostuen baturak hark egindako eskaintza gainditzen zutela ikustean. Bestalde, "VALORIZA FACILITIES, S.A.U." enpresak, bere errekurtsoan, prozedura etetea eskatzen zuen, harik eta Kontratuzko Errekurtsoak Ebazten dituen Organoak planteatzen zen errekurtsoa ebazten zuen bitartean.

y observarse que la suma de costes relacionados en la documentación presentada por la empresa supera la oferta realizada por la misma. Por su parte, "VALORIZA FACILITIES, S.A.U." pidió en su recurso la suspensión del procedimiento en tanto el Órgano de Resolución de Recursos Contractuales se pronunciase sobre el recurso planteado.

HAMABIGARRENA.- Tokiko Gobernu Batzordearentzako erabaki-proposamenari dagokionez, kontratuaren esleipena "UNIÓN INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS, S.A." enpresaren alde egiteari buruzkoa, Kontu-hartzaile nagusiak, 2014/03/17an, aurkako fiskalizazio-txostena ematen du, enpresa horren eskaintza ekonomikoak Kultur Etxearen eta Musika-Eskolaren aurrekontuak gainditzen baititu.

DUODÉCIMO.- Con respecto a la propuesta de acuerdo para la Junta de Gobierno Local sobre la adjudicación del Contrato a la empresa "UNIÓN INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS, S.A." por la Interventora General, con fecha 17/03/2014 se emite informe de fiscalización desfavorable al haberse excedido la oferta económica de la citada mercantil con respecto a los presupuestos tanto del Aula de Cultura como de la Escuela de Música.

HAMAHIRUGARRENA.- 2014/04/07ko Kontratazio-Mahaian, lehendakariak "VALORIZA FACILITES, S.A.U." enpresak aurkeztutako errekurtso bereziaren eta 2014.03.17an emandako fiskalizazio-txostenaren berri ematen du. Txosten hori eta hainbat lizitatzailek pleguetan finkatutako gehienezko zenbatekoak gainditu dituztela kontuan hartuta, Kontratazio-Mahaiak JARDUERAK 2014.01.16ra ATZERAERAGITEA erabakitzen du, data horretan ireki zen 2. Gutun-azala, AUTOMATIKOKI BALIOZTA DAITEZKEEN IRIZPIDEEI buruzkoa. Alabaina, erabakitako atzeraeragin horrek aldatu ez dituen egintzei kontserbazio-printzipioa aplikatuko zaie. Jarraian, aurkeztutako eskaintzak aztertu ziren eta "U.T.E FCC eta GMSM ABEEak" eta "UNIÓN

DECIMOTERCERO.- En la Mesa de Contratación de 07/04/2014 se da cuenta por el Presidente de la Mesa del recurso especial presentado por la empresa "VALORIZA FACILITES, S.A.U." así como del informe de fiscalización emitido con fecha 17.03.2014. A la vista de dicho informe, y de que varios licitadores han sobrepasado los importes máximos indicados en los pliegos se acuerda por la Mesa de Contratación la RETROACIÓN DE ACTUACIONES hasta el día 16.01.2014 fecha en la que se procedió a la apertura del sobre 2 correspondiente a CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA, si bien, se aplicará el principio de conservación de los actos en aquellos que no hubieran variado a pesar de la retroacción acordada. A

INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS, S.A.” enpresak erakunde autonomoentzat aurreikusitako zenbatekoen gehiengoak gainditzen dituztela ikusten da eta, ondorioz, kanporatzea erabakitzen da. Jarraian, normalak ez diren edo proportziorik gabeak diren baloreen ondorioetarako, eskaintzak aztertzen dira. Alderdi horri dagokionez, “VALORIZA FACILITIES S.A.U.” enpresaren eskaintzak normalak ez diren edo proportziorik gabeak diren baloreak zituela ondorioztatu zen. Espedientean jarraitutako jarduerak kontuan hartuta eta jada aipatu den egintzen kontserbazio-printzipioaren harira, enpresa hori KANPORATZEA erabaki zen jarraian adierazten diren arrazoiak direla medio:

- Lizitatzaileak ez du normalak ez diren baloreak edo proportziorik gabeak ez direla egiaztatzen duen dokumentaziorik aurkezten, baizik eta, hori eragin duten balizko arrazoien zerrenda (garatu gabe) aipatu baino ez du egiten. Halaber, dokumentazioan zerrendatutako kostuen baturak hark egindako eskaintza gainditzen dutela ikusten da.

Ondoren, automatikoki baliozta daitezkeen irizpideen (hobekuntzak) balorazio teknikoko txostena berriro aztertzen da, Langileria, Antolakuntza eta Informatika Arloko AOTak 2014/01/31n emandakoa. Atzeraeragin ondoren puntuazioa ez dela aldatzen kontuan hartuta, Kontratazio-Mahaiak onartu egiten du txosten hori (“U.T.E. FCC eta GMSM ABEE” eta “UNIÓN INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS” enpresei buruzkoa izan ezik, kanporatuak izan baitziren). Mahaia irizpide automatikoak puntuatzen

continuación, se procedió al análisis de las ofertas presentadas observándose que la “U.T.E FCC y GMSM” y “UNIÓN INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS, S.A.” rebasaban los importes máximos para los Organismos Autónomos y en consecuencia se acordó su exclusión. Seguidamente, se procedió al análisis de las ofertas a efectos de valores anormales y desproporcionados. A este respecto se obtuvo que incurría en valores anormales o desproporcionados la oferta presentada por la empresa “VALORIZA FACILITIES S.A.U.”. Teniendo en cuenta las actuaciones seguidas en el expediente, y en aras del ya citado principio de conservación de los actos, se acordó la EXCLUSIÓN de la citada mercantil por los siguientes motivos:

- No se ha aportado por la licitadora documentación justificativa de la falta de incursión en valores anormales o desproporcionados sino únicamente una relación enunciativa (no desarrollada) de posibles motivos. Asimismo, se observa que la suma de costes relacionados en la documentación aportada por la empresa supera la oferta realizada por la misma.

Posteriormente, fue examinado nuevamente el informe técnico de valoración de los criterios evaluables de forma automática (mejoras) emitido por el T.A.G. del Área de Personal, Organización e Informática en fecha 31/01/2014. Dado que la asignación de puntuaciones no variaba tras la retroacción se asumió por la Mesa el informe emitido (salvo lo relacionado a la empresas “U.T.E. FCC y GMSM” y “UNIÓN INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS” que fueron excluidas). La Mesa procedió a realizar la asignación

hasten da lizitazioa eraentzen duten pleguetan aurreikusitako formularen arabera.
Lortutako puntuazioak honako hauek dira:

de puntuaciones a los criterios automáticos según la fórmula prevista en los pliegos que rigen la licitación. Las puntuaciones obtenidas son las recogidas a continuación:

OHIKO GARBIKETA-LANAK / LIMPIEZAS ORDINARIAS		
LIZITATZAILEA / LICITADOR	EREDUAREKIKO JAITSIERA / BAJA RESPECTO AL TIPO	PUNTUAZIOAK /PUNTUACIONES
INBISA SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE S.A.	-7,75	92,00
COMERCIAL DE LIMPIEZAS VILLAR S.A.	-2,69	43,05
U.T.E. FERROSER SERVICIOS AUXILIARES S.A. Y ANSAREO	-2,92	46,75
GARBIALDI	-4,11	65,84

LICITADOR	EZ OHIKO GARBIKETA-LANAK / LIMPIEZAS EXTRAORDINARIAS				
	LENEGUNA / LABORABLE	LANEGUNA GAUEKOA / LABORABLE NOCTURNO	JAIEGUNA / FESTIVO	JAIEGUNA GAUEKOA / FESTIVO NOCTURNO	GUZTIRA / TOTAL
INBISA SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE S.A.	0,65	0,65	0,34	0,34	1,98
COMERCIAL DE LIMPIEZAS VILLAR S.A.	0,75	0,75	0,75	0,75	3
U.T.E. FERROSER SERVICIOS AUXILIARES S.A. Y ANSAREO	0,73	0,73	0,73	0,70	2,89
GARBIALDI	0,69	0,69	0,69	0,69	2,76

Beraz, guztira, honako puntuazioak lortu ziren:

Por lo tanto, se obtuvieron las siguientes puntuaciones totales:

ENPRESA LIZITATZAILEAK / EMPRESAS LICITADORAS	HOBEKUNTZAK / MEJORAS	EZ OHIKO GARBIKETA / LIMP. EXTRAOR	OHIKO GARBIKETA / LIMP. ORDINARIA	GUZTIRA / TOTAL
INBISA	4,50	1,98	92	98,48
GARBIALDI	4,50	2,76	65,84	73,10
FERROSER/ASASER	4,00	2,89	46,75	53,65
VILLAR	4,00	3	43,05	50,05

Lizitazioa eraentzen duen pleguetan aurreikusitakoa beteaz, Kontratazio-Mahaiak Udaleko Zerbitzu Teknikoei (Langileriaren Arloa) ondoen sailkatutako eskaintzak aurkeztu duen

En cumplimiento de lo previsto en los pliegos que rigen la licitación la Mesa de contratación acordó remitir a los Servicios Técnicos municipales (Departamento de Personal) el estudio

azterketa ekonomikoa (2. gutun-azalean) igortzea erabaki zen, haiek kongruentziari buruz txostena egin zezaten. Txostena ikusita, Mahaiak, argudiatuta, kontratua esleitzea proposatuko luke edota, bestela, eskaintza kanporatzea proposatuko luke. Kasu horretan, bigarren ondoen sailkatutako eskaintzaren kongruentzia aztertuko litzateke eta, horrela, eskaintzak segidan aztertzen jarraituko da, harik eta Kontratazio-Mahaiaren aldeko proposamena lortu arte.

económico presentado (en sobre 2) por la oferta mejor clasificada, al objeto de que por aquéllos se emita informe acerca de la congruencia. A la vista del informe, la Mesa propondría, de forma motivada, la adjudicación del contrato o, en caso contrario, propondría la exclusión de la oferta, procediéndose, en este supuesto, al análisis acerca de la congruencia de la segunda oferta mejor clasificada y así sucesivamente hasta hallar una oferta que obtenga la propuesta favorable de la Mesa de Contratación.

HAMALAUGARRENA.- Langileria, Antolakuntza eta Informatika Arloko ardurak txostena ematen du 2014/04/16an, "INBISA SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE, S.A." enpresaren eskaintzari dagokionez kongruentzia-txostena emanez.

DECIMOCUARTO.- Por la Responsable de Personal, Organización e Informática se emite con fecha 16/04/2014 informe de congruencia en relación con la oferta de "INBISA SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE, S.A.".

HAMABOSTGARRENA.- 2014/05/05eko Kontratazio-Mahaian, "INBISA SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE, S.A." enpresak aurkeztutako eskaintza kongruentea zela erabaki zen eta kontratua enpresa horri esleitzea proposatu zen.

DECIMOQUINTO.- En la Mesa de Contratación de fecha 05/05/2014 se consideró que la oferta presentada por "INBISA SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE, S.A." era congruente y se propuso la adjudicación del contrato a la citada mercantil.

HAMASEIGARRENA.- 2014/05/06an, "INBISA SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE, S.A." enpresari dokumentazioa aurkeztea eta bermea eratzea eskatu zitzaion SPKLTBaren 151. artikuluan xedatutako ondorioetarako. Eskabide hori geldiarazi eta eten egin zen Euskadiko Kontratuzko Baliabideen Administrazio-Organoaren titularraren 2014ko maiatzaren 5eko B-BN 07/2014 Ebazpenaren harira, zeinak, "VALORIZA FACILITIES S.A.U." enpresak Getxoko Udalak errekurtsogilea udalaren eraikinak, instalazioak eta beste dependentzia

DECIMOSEXTO.- Con fecha 06/05/2014 se requirió a "INBISA SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE, S.A." documentación y a garantía a efectos de lo dispuesto en el artículo 151 TRLCSP. Dicha petición quedó paralizada y suspendida a raíz de la Resolución B-BN 07/2014, de 5 de mayo de 2014, del Titular del Órgano Administrativo de Recursos Contractuales de la Comunidad Autónoma del Euskadi que resolvía la adopción de medidas provisionales solicitada por "VALORIZA FACILITIES S.A.U." en el procedimiento de resolución del

batzuk barrutik garbitzeko, hondakinak biltzeko eta bestelako zerbitzuak eskaintzeko zerbitzuen kontratuaren esleipen-prozesutik kanporatzeko hartutako erabakiaren aurka kontratazioaren gaian jarritako errekurtso berezia ebazteko prozeduran eskatutako behin-behineko neurriak hartzea ebazten zuen.

recurso especial en materia de contratación, frente a la decisión del Ayuntamiento de Getxo de excluir al recurrente en el procedimiento de adjudicación del contrato de servicio de limpieza interior, retirada de residuos y otros en los edificios, instalaciones y otras dependencias municipales de Getxo.

HAMAZAZPIGARRENA.- 2014/05/19an, Getxoko Erregistro Orokorrean sarrera ematen zaio "UNIÓN INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS, S.A." enpresak kontratazioaren gaian bera lizitazio-prozeduratik kanporatzeko erabakiaren aurka jarritako errekurtso bereziari.

DECIMOSÉPTIMO.- En fecha 19/05/2014 tiene entrada en Registro General del Ayuntamiento de Getxo recurso especial en materia de contratación, interpuesto por "UNIÓN INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS, S.A." contra su exclusión del proceso de licitación.

HAMAZORTZIGARRENA.- Kontratuzko Baliabideen Administrazio-Organoak 58/2014 Ebazpena eman zuen 2014ko ekainaren 3an, zeinak, "VALORIZA FACILITIES S.A.U." enpresak Getxoko Udalak errekurtsogilea udalaren eraikinak, instalazioak eta beste dependentzia batzuk barrutik garbitzeko, hondakinak biltzeko eta bestelako zerbitzuak eskaintzeko zerbitzuen kontratuaren esleipen-prozesutik kanporatzeko hartutako erabakiaren aurka kontratazioaren gaian jarritako errekurtso berezia ebazten zuen, jarritako errekurtsoa atzera boteaz.

DECIMOOCTAVO.- Por el Órgano Administrativo de Recursos Contractuales se dictó Resolución 58/2014, de 3 de junio de 2014, que resolvía el recurso especial en materia de contratación interpuesto por "VALORIZA FACILITIES S.A.U." contra su exclusión en el procedimiento de adjudicación del contrato de servicio de limpieza interior, retirada de residuos y otros en los edificios, instalaciones y otras dependencias municipales de Getxo, desestimando el recurso interpuesto.

HEMERETZIGARRENA.- 2014/07/01ean, Euskadiko Kontratuzko Baliabideen Administrazio-Organoaren titularrak 67/2014 Ebazpena eman zuen "UNIÓN INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS, S.A." enpresak udalaren eraikinak, instalazioak eta beste dependentzia batzuk barrutik garbitzeko, hondakinak biltzeko eta bestelako zerbitzuak eskaintzeko zerbitzuen kontratuaren

DECIMONOVENO.- Con fecha 01/07/2014 se dictó la Resolución 67/2014, del Titular del Órgano Administrativo de Recursos Contractuales de la Comunidad Autónoma de Euskadi resolviendo el recurso especial en materia de contratación interpuesto por "UNIÓN INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS, S.A." contra la adjudicación del contrato de "Servicio de limpieza

esleipenaren aurka kontratazioaren gaian jarritako errekurtso berezia ebatziz. Jarritako errekurtsoa onartzen da, aurkaratutako egintza baliogabetzen da eta jardueren atzeraeragina agintzen da esleipen-proposamen berri bat egiteko, Kontratazio-Mahaiak jada eginda duen eskaintzen sailkapenarekin bat, non, enpresa errekurtsogileak egindako proposamena gehituko den.

interior, retirada de residuos y otros en los edificios, instalaciones y otras dependencias municipales de Getxo" estimando el recurso interpuesto, anulando el acto impugnado y ordenando la retroacción de actuaciones para que se formulase una nueva propuesta de adjudicación, de acuerdo con la clasificación de las ofertas ya elaborada por la Mesa de Contratación y en la que se incluyese la proposición de la empresa recurrente.

HOGEIGARRENA.- 2014/07/07ko Kontratazio-Mahaian eta Euskadiko Kontratuzko Baliabideen Administrazio-Organoaren titularraren 2014ko uztailaren 1eko 67/2014 Ebazpena egikarituz, jarduerak atzera eramaten dira eta 2014/02/20ko aktan aurreikusitako baldintzetan esleipen-proposamena egiten da, hau da, esleipen-proposamena "UNIÓN INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS S.A." enpresaren alde egiten da, bera baita ekonomikoki onuragarriena den eskaintza.

VIGÉSIMO.- En la Mesa de Contratación de fecha 07/07/2014 y en ejecución de la Resolución 67/2014, de 1 de julio de 2014, del Titular del Órgano Administrativo de Recursos Contractuales de la Comunidad Autónoma de Euskadi se retrotraen la actuaciones formulándose propuesta de adjudicación en los términos recogidos en el acta de fecha 20/02/2014, es decir, a favor de la razón social "UNIÓN INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS S.A." al ser la oferta económicamente más ventajosa.

Aurreko egitatezko aurrekariei aplikagarri zaizkie ondoko:

A los anteriores antecedentes de hecho son de aplicación los siguientes

ZUZENBIDEZKO OINARRIAK

I.- Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bategina (SPKLTB), Azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretu bidez onartua.

II.- Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, urriaren 30eko Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 30/2007 Legea partzialki garatzen duena, SPKLTB kontraesaten ez duen heinean.

III.- Urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Araudi Orokorra onesten duena, SPKLTB kontraesaten ez duen heinean.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

I.- Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.

II.- Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Públicoen lo que no se oponga al TRLCSP.

III.- Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas en lo que no se oponga al

IV.- 7/85 Legea, apirilaren 2koa, Tokiko Araubidearen Oinarriak arautzen dituena, apirilaren 18ko 781/1986 ELD bidez onartutako Testu Bategina eta harekin lotutako aplikagarri den gainerako legedia.

V.- Tokiko Gobernu Batzordeari dagokio proposatzen den esleipena egitea, bera baita kontratazio-espediente honetako kontratazio-organo eskumenduna.

Kontratazio-Zerbitzuko zinegotziaren eskariz, Tokiko Gobernu Batzordeari helarazten zaio aintzat har dezan honako

ERABAKI-PROPOSAMENA:

LEHENENGOA: "UNIÓN INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS, S.A." (UNI2) enpresari (IFK: A48103212) udalaren eraikinak, instalazioak eta beste dependentzia batzuk barrutik garbitzeko, hondakinak biltzeko eta bestelako zerbitzuak eskaintzeko zerbitzua esleitzea jarraian adierazten den balorazio-taularen arabera:

TRLCSP.

IV.- Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, Texto Refundido aprobado por R.D.L. 781/1.986, de 18 de abril y demás legislación conexa que resulte de aplicación.

V.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adjudicación que se propone por ser el órgano de contratación competente en el presente el expediente de contratación.

A instancia del Concejal Responsable del Servicio de Contratación se eleva a la consideración de la Junta de Gobierno Local la siguiente

PROPUESTA DE ACUERDO:

PRIMERO: Adjudicar a la mercantil "UNIÓN INTERNACIONAL DE LIMPIEZAS, S.A." (UNI2), con C.I.F.: A48103212, los servicios de limpieza de interior, retirada de residuos y otros en los edificios, instalaciones y otras dependencias municipales de Getxo, de acuerdo con el siguiente cuadro de valoración:

ENPRESA LIZITATZAILEAK / EMPRESAS LICITADORAS	HOBEKUNTZAK / MEJORAS	EZ OHIKO GARBIKETA / LIMP. EXTRAOR	OHIKO GARBIKETA / LIMP. ORDINARIA	GUZTIRA / TOTAL
UNI2	4,00	1,53	92	**97,53**
INBISA	4,50	1,49	78,43	**84,42**
GARBIALDI	4,50	2,00	53,13	**59,63**
FCC/GMSM	4,00	3,00	45,6	**52,60**
FERROSER/ASASER	4,00	2,10	37,73	**43,83**
VILLAR	4,00	2,18	34,74	**40,92**

Ohiko lanak egiteagatik urteko zenbatekoa 1.233.803,32 euro/urteko izango da, %21eko BEZa barne (1.019.672,17 euro gehi horren BEZaren %21ari dagozkion 214.131,15 euro).

El importe anual por la realización de los trabajos ordinarios ascenderá a 1.233.803,32 euros/año, 21% de I.V.A. incluido (1.019.672,17 euros más 214.131,15 euros del 21% del I.V.A.).

Halaber, ez ohiko lanak gauzatzeko urteko gehienezko aurrekontua, zeinak gauzatzea administrazioaren beharrei lotuta geratzen den, 145.300 euro/urteko izango da, BEZaren %21 barne (120.082,64 euro gehi horren BEZaren %21ari dagozkion 25.217,35 euro), esleipendunak bere eskaintza ekonomikoan ez ohiko garbiketa-lanetarako orduko eskaintzen duen prezioen taularen arabera, hots:

Asimismo, el presupuesto máximo anual para la prestación de trabajos extraordinarios, cuya realización queda sujeta a las necesidades de la Administración, será de 145.300 euros/año, 21% de I.V.A. incluido (120.082,64 euros más 25.217,35 euros del 21% del I.V.A.), en función del cuadro precios por hora de limpieza extraordinaria presentado por el adjudicatario en su oferta económica, a saber:

Ez ohiko garbiketa-lanetarako orduko prezioak / Precios por hora de limpieza extraordinaria	PREZIOA ORDUKO (BEZa gabe) / PRECIO HORA (Sin I.V.A.)	BEZa / I.V.A. (21%)
LANEGUNA / LABORABLE	16,45 €	3,45 €
LANEGUNA GAUEKOA / LABORABLE NOCTURNO	20,56 €	4,31 €
JAIEGUNA / FESTIVO	21,38 €	4,49 €
JAUEGUNA GAUEKOA / FESTIVO NOCTURNO	26,72 €	5,61 €

Kontratuaren egikaritze-epea 2 (bi) urtekoa izango da, kontratua izenpetu ondoko egunetik zenbatzen hasita, baina, edonola ere, inolaz ez 2014/02/01 baino lehen, data horretan amaitzen baita aurreko esleipena. Kontratua segidako bi alditan luzatu ahal izango da, urtebetekoa bakoitza; alabaina, kontratuaren iraupen osoak, ezingo du 4 (lau) urtetik gorakoa izan. Luzapena SPKLTBaren 23. artikuluan xedatutakora egokituko da, Kontratazio-organoak esanbidez adostuko du eta esleipendunak nahitaez bete beharko du.

El plazo de ejecución del contrato será de 2 (dos) años, contados a partir del siguiente al día de la firma del contrato, pero en cualquier caso no antes del 1/2/2014, fecha en la que finaliza la adjudicación anterior. El contrato será prorrogable por dos períodos sucesivos de un año de duración cada uno de ellos, sin que pueda la duración total del contrato exceder de los 4 (cuatro) años. La prórroga se acomodará a lo dispuesto en el artículo 23 TRLCSP, acordándose de forma expresa por el órgano de Contratación y siendo obligatoria para el adjudicatario.

BIGARRENA: Esleipendunak, SPKLTBko 156.3 artikuluan adierazitakoarekin bat, kontratua ezingo du lizitatzaileei esleipenaren jakinarazpena igortzen zaionetik hamabost egun baliodun baino lehenago formalizatu.

SEGUNDO: El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.3 del TRLCSP, no podrá formalizar el contrato antes de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores.

Kontratazio-organoak esleipendunari

El órgano de contratación requerirá al

agindeia egingo dio kontratua Kontratazio-Zerbitzuko bulegoetan formalizatu dezan –zeinak, Foru kaleko 8an dauden–, gehienez, bost eguneko epean, errekerimendua jaso ondoko egunetik zenbatzen hasita, behin aurreko paragrafoan aurreikusitako epea kontratuaren formalizazioa etetea eragingo lukeen errekurtsoa jarri gabe igarotzen denean.

adjudicatario para que formalice el contrato en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, en un plazo no superior a cinco días a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, una vez transcurrido el plazo previsto en el párrafo anterior sin que se hubiera interpuesto recurso que lleve aparejada la suspensión de la formalización del contrato.

HIRUGARRENA: Ebazpen hau Getxoko Kultur Etxeari eta Musika-Eskolari helaraztea dagozkion ondorioak sortu ditzan.

TERCERO: Dar traslado del presente acuerdo al Aula de Cultura de Getxo y a la Escuela de Música a los efectos oportunos.

269.- "LA TERRAZA" IZENEKO UDAL-ERAIKINAREN USTIAKETA ESLEITZEA.

Kontratazio-Zerbitzuaren zinegotzi arduradunaren eskariz, honako hau adostu zen:

EGITATEZKO AURREKARIAK

LEHENENGOA.- Alkatetza-Udalburutzaren 2014/04/15eko 2122/2014 zenbakidun Dekretu bidez, "La Terraza" izeneko tabernara bideratutako udal-eraikina ustiatzeko administrazio-kontratu berezia prozedura ireki bidez esleitzeko arauzko izapidetzeari hasiera ematea baimendu zen.
Kontratuak 2 (BI) urteko iraupena izango du, esleipena egiten denetik zenbatzen hasiko dena. Esleipendunak eskatzen badu eta, beti ere, Udalak egoki irizten badio, kontratua urtero luzatu ahal izango da, gehienez, bi urtez.
Esleipendunak ordaindu beharreko urteko kanona proposamen ekonomikoan jasotakoa izango da,

269.- ADJUDICACIÓN DE LA EXPLOTACIÓN DEL EDIFICIO MUNICIPAL DENOMINADO "LA TERRAZA".

A propuesta del concejal responsable del Servicio de Contratación, se acordó:

ANTECEDENTES DE HECHO

PRIMERO.- Por Decreto de la Alcaldía-Presidencia nº 2122/2014, de fecha 15/04/2014 se autorizó el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, del contrato administrativo especial para la explotación del edificio municipal denominado "La Terraza" destinado a bar.
La duración del contrato será de 2 AÑOS a comenzar desde la adjudicación. En caso que el adjudicatario lo solicite y siempre que el Ayuntamiento lo considere oportuno podrá prorrogarse el contrato anualmente, hasta un máximo de dos años.
El canon anual a abonar por el adjudicatario será el recogido en su

kontuan hartuz ez direla onartuko, gutxienez, 43.378,03 euroko (gehi horri dagokion BEZaren %21) zenbatekoa estaltzen ez duten proposamenak.

BIGARRENA.- 2014/04/28an, BAOaren 79. alean lizitazio-iragarpena argitaratzen da.

HIRUGARRENA.- 2014/05/14an, kontratazio publikoaren gaian indarrean dagoen araudia eta aplikagarri diren udal-xedapenak beteaz eta dagokigun kasuan kontratuaren esleipenerako espedientearen Administrazio-Klausula Berezien Pleguetan aurreikusitakoaren arabera, Getxoko Udaleko Kontratazio Zerbitzuaren Dependentziatan, ekitaldi publikoan, aurkeztutako proposamenei buruzko Informazio Orokorra barnebiltzen duten gutun-azalak irekitzen dira. Lizitazio horretara hiru enpresek aurkeztu zituzten beren proposamenak, hala nola:

1.- U.T.E. PUNTUAN CONSULTING, S.L.- SARENET XXI, S.L.
2.- ONDIZKO, S.L.
3.- ABELARDO RUIZ SAINZ-EZQUERRA.

Hiru lizitatzaileek aurkeztutako dokumentazioa aztertuta, ekitaldi berean, denetan, eskatutako kaudimen-baldintzak eta dokumentazio orokorrekoak betetzen zirela egiaztatu zen; beraz, dokumentuak positiboki baloratu ziren eta, ondorioz, aurkeztutako hiru eskaintzak onartu ziren.
.
Ondoren, eta Administrazio-Klausulen Pleguko 17. klausulan xedatutakoaren arabera, aurkeztutako hiru eskaintzetako –bakoitza bere ustiaketa-

proposición económica, teniendo en cuenta que no serán admisibles las proposiciones que no cubran como mínimo la cantidad de 43.378,03 euros (más el correspondiente 21% de I.V.A.).

SEGUNDO.- Con fecha 28/04/2014 se publica el anuncio de licitación en el BOB número 79.

TERCERO.- Con fecha 14/05/2014, en cumplimiento de la normativa vigente en materia de contratación pública, así como de las disposiciones municipales que resultan de aplicación y según lo contemplado en los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares del expediente para la adjudicación del contrato de referencia, se procede, en las Dependencias del Servicio de Contratación del Ayuntamiento de Getxo, a la Apertura, en acto público, de los sobres que contenían la Documentación General de las proposiciones presentadas. Las empresas que presentaron proposiciones a la licitación fueron tres:
1.- U.T.E. PUNTUAN CONSULTING, S.L.- SARENET XXI, S.L.
2.- ONDIZKO, S.L.
3.- ABELARDO RUIZ SAINZ-EZQUERRA.

Examinada la documentación presentada por las tres empresas licitadoras en ese mismo acto se comprobó el cumplimiento en las tres de los requisitos de solvencia y documentación general exigidos, por lo que se calificaron positivamente los documentos y, en consecuencia, se admitieron las tres ofertas presentadas.
A continuación y de conformidad con lo dispuesto en la cláusula 17 del Pliego de Cláusulas Administrativas se procedió a la apertura de los sobres que contenían los CRITERIOS

proiektuarekin– MODU EZ AUTOMATIKOAN BALIOZTA DAITEZKEEN IRIZPIDEAK barnebiltzen zituen gutun-azala irekitzen da.

Ondoren, eta lizitazioa eraentzen duten Pleguekin bat, aurkeztutako dokumentazioa foliotan banatzen eta zenbakitzen da eta aurkeztutako hiru eskaintzak ONDARE ETA ETXEBIZITZA ARLOKO AOTari igortzen zaizkio automatikoki baliozta ezin daitezkeen irizpideei buruzko balorazioa egiteko.

EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA de las tres ofertas presentadas con los proyectos de explotación de cada una de ellas.

Seguidamente, y de conformidad con los pliegos que rigen la licitación, se procedió a foliar y numerar la documentación presentada y se remitieron las tres ofertas presentadas al T.A.G. de PATRIMONIO Y VIVIENDA, a fin de que realizase la valoración pertinente de los criterios no evaluables de forma automática.

LAUGARRENA.- Ondare eta Etxebizitza Arloko administrazio orokorreko teknikariak, 2014/05/16an, automatikoki baliozta ezin daitezkeen irizpideei buruzko txostena eman zuen honako balorazioa eginez:

CUARTO.- El Técnico de Administración General de Patrimonio y Vivienda, con fecha16/05/2014, emitió informe sobre los criterios evaluables de forma no automática con la siguiente valoración:

IRIZPIDE EZ AUTOMATIKOAK / CRITERIOS NO AUTOMATICOS	U.T.E. PUNTUAN CONSULTING S.L. – SARENET XXI S.L. ABEE	ONDIZKO, S.L.	ABELARDO RUIZ SAINZ-EZQUERRA JAUNA
Kudeaketa-proiektuaren aurrerapena / Avance del proyecto de gestion	10 puntu / puntos	15 puntu / puntos	13 puntu / puntos
Gauzatu beharreko erabilerak eta jarduerak / Usos y actividades a realizar	8 puntu / puntos	14 puntu / puntos	11 puntu / puntos
Langileak / Plantilla de personal	11 puntu / puntos	7 puntu / puntos	3 puntu / puntos
Altzariak eta apaingarriak / Mobiliario y elementos decorativos	4 puntu / puntos	4 puntu / puntos	4 puntu / puntos
PUNTUAK, GUZTIRA / TOTAL PUNTOS	**33 PUNTU / PUNTOS**	**40 PUNTU / PUNTOS**	**31 PUNTU / PUNTOS**

BOSGARRENA.- 2014/05/22ko Kontratazio-Mahaian, Ondare eta Etxebizitza Arloko administrazio orokorreko teknikariak 2014/05/16an automatikoki baliozta ezin daitezkeen

QUINTO.- En la Mesa de Contratación de fecha 22/05/2014, se da cuenta del informe emitido por el Técnico de Administración General de Patrimonio y Vivienda, de fecha16/05/2014, sobre

irizpideei buruz emandako txostenaren berri ematen da; ondoren, AUTOMATIKOKI BALIOZTA DAITEZKEEN IRIZPIDEEI dagokien gutun-azala irekitzen da honako emaitza honekin:

los criterios no evaluables de forma automática y a continuación se procedió a la apertura del sobre correspondiente a CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA, con el siguiente resultado:

ENPRESA LIZITATZAILEAK / EMPRESAS LICITADORAS	ESKAINTZA EKONOMIKOA – URTEKO KANONA (BEZa sartu gabe) / OFERTA ECONÓMICA – CANON ANUAL (IVA no incluido)
U.T.E. PUNTUAN CONSULTING S.L. – SARENE XXI S.L. ABEE	183.600 €
ONDIZKO, S.L.	60.000 €
D. ABELARDO RUIZ SAINZ-EZQUERRA	73.200 €

Behin aurkeztutako eskaintzak aztertuta eta kontratazio-arauek nahiz Administrazio Baldintza Berezien Pleguak aurreikusten dutena beteaz, kontratuaren esleipen-proposamena prestatzen da.

Una vez analizadas las ofertas presentadas y en cumplimiento de lo que prevén las normas de Contratación así como el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, se procede a la elaboración de la propuesta de adjudicación del contrato.

Kontratazio-Mahaiak, balorazio-txosten teknikoa ikusita eta lizitatzaileek proposatutako KANONAREKIN, dagokigun kasuko kontratua U.T.E. “PUNTUAN CONSULTING, S.L. – SARENE XXI ABEEari esleitzea proposatzen du hark aurkeztua baita ekonomikoki onuradunena den eskaintza, jarraian adierazten den balorazio-taularen arabera:

La Mesa de Contratación, visto informe técnico de valoración junto con el CANON propuesto por los licitadores, propone adjudicar el contrato de referencia a la U.T.E. “PUNTUAN CONSULTING, S.L. – SARENE XXI, S.L.” al ser la oferta económicamente más ventajosa, de acuerdo con el siguiente cuadro de valoración:

ENPRESA LIZITATZAILEAK / EMPRESAS LICITADORAS	PUNTUAZIO EZ AUTOMATIKOA / PUNTUACIÓN NO AUTOMÁTICOS	KANONAREN PUNTUAZIOA / PUNTUACIÓN CANON	GUZTIRA / TOTAL
U.T.E. PUNTUAN CONSULTING S.L. – SARENE XXI S.L. ABEE	33	51	**84**
ONDIZKO, S.L.	40	16,67	**56,67**
ABELARDO RUIZ SAINZ-EZQUERRA	31	20,33	**51,33**

SEIGARRENA.- 2014/05/23an, U.T.E. "PUNTUAN CONSULTING, S.L. – SARENE XXI, S.L. ABEE" osatzen duten enpresei agindeia egiten zaie SPKLTBaren 146.4 eta 151. artikuluetan xedatutakoaren ondorioetarako; horrela, eskatutako egiaztagiriak eta erakunde horrek aipaturiko manuetan eskatutako baldintzak betetzen dituela jasotzen da, hots:

a) Administrazioarekin kontratatzeko ezarritako legezko baldintzak betetzea.
b) Zerga-betebeharrekin eta Gizarte-Segurantzakoekin egunean egotea.
c) 18.360 euroko behin betiko bermea eratu izana.

SEXTO.- En fecha 23/05/2014 se requiere a los integrantes de la U.T.E. "PUNTUAN CONSULTING, S.L. – SARENE XXI, S.L." a los efectos de lo dispuesto en los artículos 146.4 y 151 TRLCSP, constando en el expediente la correspondiente documentación justificativa de que los integrantes de la entidad referida cumplen los requisitos recogidos en los citados preceptos, a saber:

a) Cumplir con los requisitos legalmente establecidos para contratar con la Administración.
b) Hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.
c) Haber constituido garantía definitiva por importe de 18.360.-euros.

ZAZPIGARRENA.- 2014/05/30ean, Getxoko Udaleko Erregistro Orokorrean sarrera ematen zaio "ONDIZKO, S.L." enpresaren ordezkariak aurkeztutako idatziari; bertan, "La Terraza" izeneko udal-eraikina ustiatzeko abian jarritako prozedura irekia baliogabetzea eskatzen du eta "La Terraza" eraikina ustiatzeko prozedura berri bati ekitea eta kontratu hori denboran behar adina luzatzea.

"ONDIZKO, S.L." enpresaren ordezkariak eskatutako jarduerak baliogabetzeari dagokionez, Kontratazio-Mahaia bilduko zen data, ordua eta lekua ez adierazteagatik planteatu du, non, hirugarren gutun-azala ireki behar zen, hots, "automatikoki baliozta daitezkeen irizpideei" buruzkoa, adierazi behar da ez dela egokia, izan ere, nahiz eta komunikazioa posta elektroniko okerrera bidali (empresalamos@gamil.com), kontua da

SÉPTIMO.- Con fecha 30/05/2014 tiene entrada en el Registro General del Ayuntamiento de Getxo un escrito interpuesto por la representación de "ONDIZKO, S.L." solicitando la nulidad del procedimiento abierto para la explotación del edificio municipal denominado "La Terraza", que se inicie uno de nuevo y que se proceda a prorrogar durante el tiempo necesario el contrato para explotar el edificio de "La Terraza".

Con respecto a la solicitud de nulidad de actuaciones, solicitada por la representación de "ONDIZKO, S.L.", por no haberle sido comunicada la fecha, hora y lugar de la Mesa de Contratación en la que tendría lugar la Mesa de Contratación, en la que se iba a proceder a la apertura del sobre tercero conteniendo los "Criterios evaluables de forma automática", se ha de indicar que la misma no procede puesto que a pesar de que la comunicación se envió a una dirección de correo electónica

eskaintza ekonomikoa barnebiltzen zuen hirugarren gutun-azala ekitaldi publikoan, 2014/05/22ko Kontratazio-Mahaian, ireki zela gainerako lizitatzaileen aurrean.

Halaber, adierazi behar da, egin den komunikazio elektroniko akastunak ez diola kalterik eragin, izan ere, "ONDIZKO, S.L." enpresaren ordezkariak esan du ekitaldi horretara joatea aukerakoa zela eta ez ziola inolako eskubiderik edo pribilegiorik ematen, ez eta, inolako kalterik eragiten ere. Beraz, ez dago egindako eskabideak aurrera ateratzea eragingo lukeen Administrazio Publikoen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 62. artikuluan aurreikusitako deuseztasun-kausatik. Halaber, ez gaude 30/1992 Legearen 63. artikuluetan aurreikusten diren deusesgarritasun-suposamenduen aurrean ere. Gainerakoan, baliorik gabe uzten ez duen irregulartasun baten aurrean geundeke.

Horregatik guztiarengatik, "La Terraza" izeneko udal-eraikina ustiatzeko lizitazio-prozedurari ekiteko eskaera ere ez da egokia.

Bukatzeko, "La Terraza" eraikina ustiatzeko kontratua luzatzeko eskaerari dagokionez, hori ere ez da aurrera aterako, legezko euskarririk ez baitu.

incorrecta (empresalamos@gamil.com), lo cierto es que la apertura del sobre tercero conteniendo la oferta económica tuvo lugar en acto público, en la Mesa de Contratación del día 22/05/2014 y delante del resto de licitadores.

Asimismo, hay que indicar que la deficiente comunicación electrónica efectuada no le genera perjuicio o daño alguno puesto que la asistencia de la representación de "ONDIZKO, S.L." a dicho acto era potestativa y no le constituía o le revestía de derecho o privilegio alguno, de la misma manera que tampoco le genera perjuicio o daño alguno. No existe, por lo tanto, causa de nulidad alguna de las recogidas en el artículo 62 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico y Procedimiento Administrativo Común que pueda hacer prosperar la solicitud realizada. De igual forma, tampoco nos encontramos en ninguno de los supuestos de anulabilidad recogidos en el artículo 63 de la citada Ley 30/1992. Todo lo más nos encontraríamos ante una irregularidad no invalidante.

Como consecuencia de lo anteriormente manifestado, tampoco procede la solicitud de iniciar un procedimiento de licitación para la explotación del edificio municipal denominado "La Terraza".

Finalmente, con respecto a la solicitud de prórroga del contrato para explotar el edificio de "La Terraza" solicitada tampoco cabe la misma al no haber base legal que sustente la misma.

ZORTZIGARRENA.- Esleipendunak 2014/06/03an, 3/2014/1/001990 zenbakidun behin betiko bermea, 18.360 eurokoa, eratzen du eta, horretaz gain, ABEE osatzen duten enpresei buruzko dokumentazioa ere aurkezten du administrazioarekin kontratatzeko ezarritako legezko baldintzak betetzen

OCTAVO.- El adjudicatario, con fecha 03/06/2014, constituye la garantía definitiva nº 3/2014/1/001990 por importe de18.360.-euros e igualmente aporta la documentación de las dos empresas que constituirán la U.T.E. a fin de acreditar que cumple con los requisitos legalmente establecidos para

dituela eta zerga-betebeharrekin eta Gizarte-Segurantzakoekin egunean dagoela egiaztatuz.

BEDERATZIGARRENA.- 2014/06/12an, berriro ere, "ONDIZKO, S.L." enpresak aurkeztutako alegazioen idatziari sarrera ematen zaio Getxoko Udaleko Erregistro Orokorrean, zehazki enpresa horren ordezkariak aurkeztutakoa bi alderdi adieraziz. Bata, U.T.E. "PUNTUAN CONSULTING, S.L. – SARENE XXI, S.L." ABEEak ez dituela Administrazio-Klausulen Pleguen arabera, kontratatzeko legezko baldintzak betetzen, izan ere, ABEE osatzen duten kide bakoitzari dagokion informazioa aurkezten da eta ez ABEEari berari dagokiona. Planteatzen duen bigarren alderdia "ONDIZKO, S.L." enpresari Proiektu Teknikoaren 3.2 epigrafean (langileen profilari buruzkoan) eman zaion puntuazioarekin ez dagoela ados da eta langileen "curriculums vitae-ak" aurkezten ditu.

Planteatzen den lehenengo alderdiari dagokionez, U.T.E. "PUNTUAN CONSULTING, S.L. – SARENE XXI, S.L." ABEEak eskatutako eskakizunak betetzen ditu, ABEE osatzen duten bi enpresetako bakoitzaren eskatutako dokumentazioaren bi ale aurkeztu ditu eta, baita, ABEEaren konpromisoa ere, osatzen duten enpresa bakoitzaren %50eko partaidetzarekin, lizitazioaren 1. gutun-azalean, dokumentazio orokorra barnebiltzen duenean. Halaber, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateginaren 59.1. artikuluan xedatutakoaren arabera, honako hau gogorarazi behar da, zeina, gaiari dagokionez oso argia den: "Sektore publikoarekin, horretarako aldi baterako eratu diren enpresarien batasunek, kontratatu ahal izango dute

contratar con la Administración y de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

NOVENO.- De nuevo, con fecha 12/06/2014, tiene entrada en el Registro General del Ayuntamiento de Getxo un escrito de alegaciones interpuesto por la representación de "ONDIZKO, S.L." manifestando dos cuestiones. Una que la U.T.E. "PUNTUAN CONSULTING, S.L. – SARENE XXI, S.L." no cumple con las condiciones legalmente establecidas para contratar de acuerdo con lo dispuesto en el Pliego de Cláusulas Administrativas al haberse presentado la documentación de cada uno de los integrantes de la U.T.E. y no de la U.T.E. como tal. La segunda cuestión planteada es su disconformidad con la puntuación que se le ha otorgado a "ONDIZKO, S.L." en el epígrafe 3.2 del Proyecto Técnico (referente al perfil de la plantilla) y adjuntado "curriculums vitae" de miembros de la plantilla.

Con respecto a la primera cuestión planteada, la U.T.E. "PUNTUAN CONSULTING, S.L. – SARENE XXI, S.L." cumple con los requisitos exigidos, habiendo presentado la documentación requerida por duplicado de cada una de las dos empresas que componen la U.T.E. y habiendo presentado un compromiso de U.T.E., con participaciones del 50% cada una de ellas, en el sobre 1º de la licitación referente a la documentación general. Asimismo, hay que recordar que de conformidad con lo dispuesto en el 59.1 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, que es claro al respecto: "Podrán contratar con el sector público las uniones de empresarios que se constituyan temporalmente al efecto, sin que sea

eta esleipena beren alde gertatu arte ez dute eskritura publikoan formalizatu beharrik izango". Beraz, Kontratazio-Mahaiak esleipendun gisa proposatutako ABEEari buruzko dokumentazioak eta espedientearen egoerak indarrean dagoen legediaren eskakizunak bai Administrazio-Klausulen Pleguan eskatutakoak betetzen ditu. ABEEak konpromisoa izateari utziko dio esleipena egiten denetik kontratua izenpetzen den tarte horretan nahitaez eratzeko.

Planteatzen den bigarren alderdiak Ondare eta Etxebizitza Arloko teknikariak egindako balorazioari erasotzen dio eta, beraz, baita, eskaintzak baloratzerakoan administrazioak duen eskumeneko tarteari ere. Adierazpen hori kontuan hartzea ez da egokia izango, are gehiago, alegazioak egiten dituenak lehenagotik aurkeztu ez duen dokumentaziorekin jada baloratuta dagoena ordezkatu nahi duela kontuan hartuta.

necesaria la formalización de las mismas en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación del contrato a su favor". Por lo tanto, la documentación y la situación del expediente con respecto a la U.T.E. propuesta como adjudicataria por la Mesa de Contratación cumple tanto con los requisitos de la legalidad vigente como con los exigidos en el Pliego de Cláusulas Administrativas. La U.T.E. deberá de dejar de ser un compromiso para constituirse obligatoriamente entre la adjudicación y la firma del contrato.

La segunda cuestión planteada ataca la valoración efectuada por el Técnico del Departamento de Patrimonio y Vivienda y, por ende, al margen de discrecionalidad del que goza la Administración al valorar las ofertas. No procede tener en cuenta esta manifestación, máxime cuando se pretende por la alegante suplir con documentación no aportada anteriormente lo que ya está valorado.

HAMARGARRENA.- Ondare- eta Etxebizitza-Unitateko arduradunak txostena ematen du 2014/06/17an, U.T.E. "Puntuan Consulting S.L. – Sarene XXI, S.L." ABEEak aurkeztutako dokumentazioa aztertuta, haren eskatutako kaudimena egiaztatzen dela adieraziz.

DÉCIMO.- Por el Responsable de la Unidad de Patrimonio y Vivienda, con fecha 17/06/2014, se emitió informe indicando que examinada la documentación presentada por la U.T.E. "Puntuan Consulting S.L. – Sarene XXI, S.L." acredita la solvencia exigida.

HAMAIKAGARRENA.- Bukatzeko, 2014/06/19an, "ONDIZKO, S.L." enpresaren ordezkaritzak berriro ere beste idatzi bat aurkezten du aurkeztutako alegazioen edukia berronetsiz eta U.T.E. "PUNTUAN CONSULTING, S.L. – SARENE XXI, S.L." ABEEak aurkeztutako eskaintza ekonomikoa ausartegia eta beteezina dela gehitzen du. Alegazio horiek erantzunak eta atzera boteak izan dira

UNDÉCIMO.- Finalmente, de nuevo, con fecha 19/06/2014, la representación de "ONDIZKO, S.L." presenta escrito ratificándose en el contenido de las alegaciones ya presentadas, añadiendo que la oferta económica presentada por la U.T.E. "PUNTUAN CONSULTING, S.L. – SARENE XXI, S.L." es temeraria y de imposible cumplimiento.

Dichas alegaciones se han contestado y desestimado en el cuerpo de este

idatzi honetan eta esleipendun berriari buruzko iragarpenak, hots, ABEEak aurkeztutako eskaintza ekonomikoa beteko denari edo ez denari buruzkoak, ez dira juridikoki baloratuko, ABEE osatzen duten kideek eskaintza ekonomikoa aurkeztu aurretik beren kalkuluak egingo baitzituzten.

Arestian aipatu ditugun egitatezko aurrekariei aplikatuko zaizkie honako:

ZUZENBIDEZKO OINARRIAK

I.- Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bategina (SPKLTB), Azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretu bidez onartua.

II.- Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, urriaren 30eko Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 30/2007 Legea partzialki garatzen duena SPKLTB kontraesaten ez duen heinean.

III.- Urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Araudi Orokorra onesten duena, SPKLTB kontraesaten ez duen heinean.

IV.- 30/1992 Legea, azaroaren 26koa, Administrazio Publikoen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoa; 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Tokiko Araubidearen Oinarriak arautzen dituena; apirilaren 18ko 781/1986 ELD bidez onartutako Testu Bategina eta harekin lotutako aplikagarri den gainerako legedia.

V.- Tokiko Gobernu Batzordeari dagokio proposatzen den esleipena egitea, bera baita kontratazio-espediente honetako kontratazio-organo eskumenduna.

Kontratazio-Zerbitzuko zinegotzi arduradunaren eskariz, Tokiko Gobernu Batzordeari helarazten zaio aintzat har dezan honako

escrito, no siendo objeto de valoración jurídica los vaticinios del actual adjudicatario sobre el posible cumplimiento o no de la oferta económica presentada por la U.T.E., cuyos miembros habrán hecho sus estimaciones antes de presentar la oferta económica.

A los anteriores antecedentes de hecho son de aplicación los siguientes

FUNDAMENTOS DE DERECHO

I.- Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.

II.- Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público en lo que no se oponga al TRLCSP.

III.- Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas en lo que no se oponga al TRLCSP.

IV.- Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico y Procedimiento Administrativo Común, Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, Texto Refundido aprobado por R.D.L. 781/1.986, de 18 de abril y demás legislación conexa que resulte de aplicación.

V.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adjudicación que se propone por ser el órgano de contratación competente en el presente el expediente de contratación.

A instancia del Concejal Responsable del Servicio de Contratación se eleva a la consideración de la Junta de Gobierno Local la siguiente

ERABAKI-PROPOSAMENA:

LEHENENGOA: "ONDIZKO, S.L." enpresaren ordezkaritzak jarduerak deusezteko 2014/05/30ean egindako eskaera atzera botatzea, eskaera hori aurrera ateratzeko baliatutako gertaerak ez baitira deuseztasun-kausak; "La Terraza" eraikina ustiatzeko kontratua luzatzeko eskaera ere ukatu egiten da, hori funtsatuko lukeen legezko oinarririk ez baitago. Halaber, 2014/06/12ko eta 2014/06/19ko idatziak ere atzera botatzea argudiatutako uzien alde egiteko inolako zuzenbidezko oinarririk ez baitago.

BIGARRENA: "PUNTUAN CONSULTING, S.L." (IFK: B95428207) eta "SARENE XXI, S.L." (IFK: B95642419) enpresek osatzen duten ABEEari esleitzea "La Terraza" izeneko udal-eraikinaren ustiaketa 183.600 euro gehi horren %21eko BEZari dagozkion 38.556 euroko urteko kanonaren truke.

Kontratuak 2 (BI) urteko iraupena izango du, esleipena egiten denetik zenbatzen hasiko dena. Esleipendunak eskatzen badu eta, beti ere, Udalak egoki irizten badio, kontratua urtero luzatu ahal izango da baina, gehienez, bi urtez.

Behin epea betetzen denean eta, hala badagokio, luzapenak ere betetzen direnean, Getxoko Udalari doan itzuliko die bai emandako ondasunaren jabetza osoa, bai eta bertan egindako obrak, eraikuntzak eta instalazioak ere.

PROPUESTA DE ACUERDO:

PRIMERO: Desestimar la solicitud de nulidad de actuaciones instada por la representación de "ONDIZKO, S.L.", de fecha 30/05/2014, al considerar que los hechos esgrimidos para tal petición no son causa de nulidad y denegar la solicitud de prórroga del contrato para explotar el edificio de "La Terraza" al no haber base legal que sustente la misma. Asimismo, desestimar igualmente los escritos de fechas 12/06/2014 y 19/06/2014 al considerar que los mismos carecen de cualquier fundamento jurídico a favor de las pretensiones aducidas.

SEGUNDO: Adjudicar a la U.T.E. formada por las mercantiles "PUNTUAN CONSULTING, S.L." y "SARENE XXI, S.L." con C.I.F.: B95428207 y B95642419 respectivamente la explotación del edificio municipal denominado "La Terraza" por un canon anual de 183.600 euros mas 38.556 euros correspondientes al 21% de I.V.A.

La duración del presente contrato será de 2 AÑOS a comenzar desde la adjudicación. En caso que el adjudicatario lo solicite y siempre que el Ayuntamiento lo considere oportuno podrá prorrogarse el contrato anualmente, hasta un máximo de dos años.

Una vez cumplido el plazo, y en su caso las prórrogas otorgadas, revertirán gratuitamente al Ayuntamiento de Getxo el pleno dominio del bien concedido así como las obras, construcciones e instalaciones realizadas.

HIRUGARRENA: Esleipendunak, SPKLTBaren 156.1 artikuluaren arabera, Kontratazio-Zerbitzuaren bulegoetan, Foru kaleko 8. zenbakian dagoena, aurkeztu beharko du kontratua administrazio-dokumentuan formalizatzeko, gehienez, erabaki honen jakinarazpena jaso ondoko hamabost egun baliodunen epean.

TERCERO: El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.1 del TRLCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, en un plazo máximo de quince días hábiles desde la recepción de la notificación del presente acuerdo.

270.- ALGORTA AUZOKO JAIAK EGITEKO DIRU-LAGUNTZA EMATEA.

Kultura, Hezkuntza, Euskara eta Gazteria Arloko zinegotziak proposatuta, erabaki hau hartu da:

1.- “Aixerrota” Algortako Iñaki Deunaren Jai Batzordeari, IFK. G-95215224, 2014ko uztailaren 30 eta 31 eta abuztuaren 1 eta 2an Algorta auzoko jaiak antolatzeko diru-laguntza erabaki eta betebeharra onartzea. Guztira 35.000,00 €.

2.- Udal Kontuhartzailetzari diru kopuru hori espedientean agertzen den kontu zenbakian sartzea.

270.- CONCESIÓN DE SUBVENCIÓN PARA LAS FIESTAS DEL BARRIO DE ALGORTA.

A propuesta del concejal del Área de Cultura, Educación, Euskera y Juventud, se acordó:

1.- Disponer y reconocer la obligación en concepto de subvención a “Aixerrota” Algortako Iñaki Deunaren Jai Batzordea, C.I.F. G-95215224, para la organización de las fiestas del barrio de Algorta, los días 30 y 31 de julio y 1 y 2 de agosto de 2014, por un importe total de 35.000,00 €.

2.- Solicitar a la Intervención Municipal el ingreso de la cantidad señalada en la cuenta que consta en el expediente.

LEHENDAKARITZA ETA GIZARTE ZERBITZUAK

PRESIDENCIA Y SERVICIOS SOCIALES

271.- OHZ, ZARAMARENA ETA ESTOLDERIARENA ORDAINTZEKO DIRU-LAGUNTZA EMATEA, 2013 URTEA.

Gizarte Zerbitzuetako arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

Getxoko Udalerriko 2013 OHZ, ZABOR ETA ESTOLDERIA dirulaguntza gisa,

271.- CONCESIÓN DE SUBVENCIÓN DEL IBI, BASURAS Y ALCANTARILLADO 2013.

A propuesta de la Concejala Responsable del Área de Servicios Sociales, se acordó:

Disponer y reconocer la obligación del gasto en concepto de subvenciones del

304,28€-ko gastua onartu, baimendu eta aginduko da, 2013. urterako JORGE ZALDUONDO ECHEANDIA Jaunari (16050893J NAN) ordainduko zaio diru hori, GETXO UDALERRIKO 2013 OHZ, ZABOR ETA ESTOLDERIA dirulaguntzak emateko 2013ko deialdia arautzen duten oinarriekin bat etorriz, Tokiko Gobernu Batzarrak 2013ko azaroaren 12an hartutako erabakiz onetsiak.

IBI, BASURAS Y ALCANTARILLADO 2013 del municipio de Getxo, a D. JORGE ZALDUONDO ECHEANDIA, con DNI 16050893J por un importe de 304,28€, de conformidad con las Bases reguladoras de la Convocatoria 2013 para la concesión de SUBVENCIONES DEL IBI, BASURAS Y ALCANTARILLADO 2013 DEL MUNICIPIO DE GETXO, aprobadas por acuerdo adoptado por la Junta de Gobierno Local, del 12 de noviembre de 2013.

Gai-zerrendaz kanpo, larrialdiko deklarazioa aurrez eginda, beraz, "quorum" zegoela erabakita, apirilaren 18ko 781/86 Legegintzako Errege Dekretuko 51. artikuluan aurreikusi bezala, ondorengo erabakiak sartu dira:

Fuera del Orden del Día, previa declaración de urgencia, y por lo tanto, con el "quorum" prevenido en el artículo 51 del Real Decreto Legislativo 781/86, de 18 de abril, se acordó incluir los siguientes acuerdos:

272.- MAIDAGAN KALEAN MBT-aren TRAZATUA ESTALTZEKO URBANIZAZIO-LANEN ESLEIPENA

272.- ADJUDICACIÓN DE LAS OBRAS DE URBANIZACIÓN DE LA CUBRICIÓN DEL TRAZADO DEL FMB A SU PASO POR LA CALLE MAIDAGAN.

Kontratazio Zerbitzuko Zinegotzi Arduradunak proposatuta, zera erabaki zen:

A propuesta del concejal responsable del Servicio de Contratación, se acordó:

AURREKARIAK
LEHENENGOA.- Tokiko Gobernu Batzordeak, 2013ko azaroaren 26ko batzarrean, onetsitako 440 zenbakidun Akordio bidez, Maidagan kalean MBT-aren trazatua estaltzearen ondoriozko urbanizazio-lanei dagokien proiektua onetsi zuen, "Arcain, Ingenieria y Arquitectura" enpresak idatzitakoa; proiektu hori Memoriak, Planoek eta Baldintzen Pleguek osatzen dute eta 1.109.868,75 €-ko Aurrekontu Orokorra dauka, BEZari dagokion %21 barne.
Kontratua egikaritzeko epea hogei astekoa zen, Zuinketa-akta sinatzen

ANTECEDENTES DE HECHO
PRIMERO.- Por Acuerdo nº 440 aprobado por la Junta de Gobierno Local en su sesión de fecha 26/11/2013 se aprobó el proyecto correspondiente a las obras de urbanización de la cubrición del trazado del FMB a su paso por la calle Maidagan, redactado por la entidad "Arcain, Ingeniería y Arquitectura", comprensivo de Memoria, Planos, Pliegos de Condiciones y cuyo Presupuesto General asciende a 1.109.868,75 euros, incluido el I.V.A del 21%.
Su plazo de ejecución base era de 20

zenetik zenbatzen hasita.
Egintza berean, administrazio-kontratua eraenduko zituzten Administrazio-klausula Partikularren eta Teknikoen Pleguak ere onartu ziren eta aipatutako obrak Prozedura Ireki bidez esleitzeko lehiaketarako deialdia egin zen.

semanas, a contar desde la suscripción del Acta de Comprobación del Replanteo.
En el mismo acto se aprobaron igualmente los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación y se convocó concurso, por el Procedimiento Abierto, para la adjudicación de las referidas obras.

BIGARRENA.- Lizitazio iragarkia 2013ko abenduaren 9an argitaratu zen Bizkaiko Aldizkari Ofizialean, 234. zenbakian.
Lizitazio-epea amaitzerako hamaika eskaintza aurkeztu ziren.

SEGUNDO.- Con fecha 9/12/2013 se publica el preceptivo anuncio de licitación en el Boletin Oficial de Bizkaia, con el nº234
Finalizado el plazo de licitación, se presentan once ofertas.

HIRUGARRENA.- 2014ko urtarrilaren 13an, Kontratazio-mahaiak eskuordetuta (Mahaiaren 2013ko maiatzaren 20ko Akordio bidez eman zitzaion eskuordetza), Ondare, Kontratazio eta Erosketa Alorreko Arduradunak, pertsona bakarreko administrazio-organo gisa, egindako ekitaldi publikoan dokumentazio orokorra jasotzen zituzten lehenengo gutun-azalak ireki ziren. Dokumentazio hori zuzena zela egiaztatu ondoren, positiboki kalifikatu zen eta bigarren gutun-azala ireki zen, automatikoki ebalua ezin daitezkeen irizpideak zituena.

TERCERO.- En fecha 13/1/2014, en acto público celebrado por la Responsable de Patrimonio, Contratación y Compras, como órgano administrativo unipersonal que actúa por delegación de la Mesa de Contratación (delegación otorgada mediante Acuerdo de la Mesa de fecha 20/05/2013), se realiza la apertura de los sobres primeros, conteniendo la documentación general. Una vez comprobada la corrección de tal documentación, la misma se califica de forma positiva, procediéndose a la apertura del sobre segundo, conteniendo los criterios evaluables de forma no automática.

LAUGARRENA.- 2014ko apirilaren 7an, Azpiegitura eta Zerbitzuen Arduradunak aipatutako prozeduran aurkeztutako proposamenen egokitasunari buruzko txostena egin zuen, formula bidez neurtu ezin daitezkeen balorazio-irizpideen arabera, ondorengo emaitzarekin:

CUARTO.- Con fecha 7/4/2014 por el Responsable de Infraestructura y Servicios se emite Informe sobre la mayor o menor ventaja de las propuestas presentadas al procedimiento de referencia, de acuerdo con los criterios de valoración no ponderables mediante fórmula, con el siguiente resultado:

ENPRESA LIZITATZAILEAK / EMPRESAS LICITADORAS	MEMORIA TEKNIKOA ETA HOBEKUNTZAK / MEMORIA TÉCNICA Y MEJORAS
IZA, OBRAS Y PROMOCIONES, S.A.	32,50
ASFALTADOS URIBE, S.A.	23,10
S.A. MANTENIMIENTO, OBRAS Y SERVICIOS	34,40
CAMPEZO OBRAS Y SERVICIOS, S.A.	35,05
TECSA, EMPRESA CONSTRUCTORA, S.A.	28,65
CONSTRUCCIONES MURIAS, S.A.	31,40
EXCAVACIONES VIUDA DE SAINZ, S.A.	33,10
CONSTRUCCIONES OLABARRI, S.L.	32,60

BOSGARRENA.- Kontratazio Mahaiak, 2014ko apirilaren 15ean, aurrez aipatutako txostenaren berri eman zuen; txostena aztertu ondoren, onetsi egin zuen mahaiak. Ondorioz, Elecnor, SA, Exbasa Obras y Servicios, SL eta Lurgoien, SA enpresak baztertzea erabaki zen, bigarren gutun-azalean hirugarren gutun-azalean sartu beharreko datuak sartzeagatik. Zegokion bezala eman zitzaien erabaki horren berri interesdunei.

Batzar hartan bertan, Mahaiak prozesuan jarraitzen zuten lizitatzaileen hirugarren gutun-azala ireki zuen, automatikoki ebaluatzeko irizpideena, ondorengo emaitzarekin:

QUINTO.- Por la Mesa de Contratación, en fecha 15/4/2014, se da cuenta del antedicho informe, el cual es analizado y asumido por la misma. En consecuencia, se acuerda la exclusión de las empresas "Elecnor,S.A.", "Exbasa Obras y Servicios, S.L." y "Lurgoien, S.A.", por haber incluido en el sobre segundo datos correspondientes al sobre tercero. Las citadas exclusiones son debidamente notificadas a los interesados.

En la misma sesión, la Mesa procede a la apertura del sobre tercero – criterios evaluables de forma automática- de los licitadores que continúan en el proceso, con el siguiente resultado:

ENPRESA LIZITATZAILEAK / EMPRESAS LICITADORAS	ESKAINTZA EKONOMIKOA (BEZ gabe) / OFERTA ECONOMICA (Sin I.V.A.)	EGIKARITZEKO EPEA / PLAZO DE EJECUCION	BERME-EPEA / PLAZO DE GARANTÍA
IZA, OBRAS Y PROMOCIONES, S.A.	699.660,83	16	24
ASFALTADOS URIBE, S.A.	917.000	20	24
S.A. MANTENIMIENTO, OBRAS Y SERVICIOS	811.763	16	24
CAMPEZO OBRAS Y SERVICIOS, S.A.	765.936,98	16	24
TECSA, EMPRESA CONSTRUCTORA, S.A.	673.075,76	16	24

CONSTRUCCIONES MURIAS, S.A.	612.812,65	16	24
EXCAVACIONES VIUDA DE SAINZ, S.A.	736.182,36	16	24
CONSTRUCCIONES OLABARRI, S.L.	728.553,31	12	24

Irekitako eskaintza guztiek lizitazio-tasa (917.246,90 € + BEZaren %21ari dagozkion 192.621,85 €) errespetatzen dutela egiaztatu ondoren, eskaintzok lizitazioan jarraitzen dute.

Automatikoki ebaluatzeko irizpideen balorazioaren konplexutasuna kontuan hartuta, Kontratazio Mahaiak arlo proposamengileari (Azpiegitura eta Zerbitzuak) helaraztea erabaki zuen, aurkeztutako eskaintzaren batek balio ez-ohiko edo neurriz kanpokorik proposatzen ote duen jasotzen duen txostena egin dezan.

SEIGARRENA.- Txosten hori 2014ko apirilaren 25ean egin zuen Azpiegitura eta Zerbitzuen Arduradunak; txostenean jasotzen zenez, Construcciones Murias, SA enpresak aurkeztutako eskaintza ekonomikoak balio ez-ohikoak edo neurriz kanpokoak dauzka, klausula ekonomiko-administratiboen pleguan jasotako balorazio ekonomikorako formula aplikatuz.
Horrela, eta SPKLTBren 152. artikulua aplikatuz, enpresa horri entzunaldi-tramitea eman zitzaion eta 2014ko maiatzaren 16an aurkeztu zuen, bere proposamen ekonomikoa justifikatuz.

Justifikatzeko txostenean jasotako zenbait alderdi argitzeko bigarren entzunaldi-tramitearen ondoren, Azpiegitura eta Zerbitzuen Arduradunak txostena egin zuen 2014ko ekainaren 11n; txosten horretan argitutzat jotzen ditu Murias, SA

Una vez comprobado que todas las ofertas abiertas respetan el tipo de licitación (917.246,90 € + 192.621,85 € correspondiente al 21% de IVA), las mismas continúan en la licitación.

A la vista de la complejidad de la valoración a realizar de los criterios evaluables de forma automática, la Mesa de Contratación decide dar traslado al departamento proponente (Infraestructura y Servicios) a fin de que se emita informe en el que se refleje si alguna de las ofertas presentadas incurre en valores anormales o desproporcionados.

SEXTO.- El citado informe es emitido por el Responsable de Infraestructura y Servicios en fecha 25/4/2014, en el cuál se recoge que la oferta económica presentada por la empresa "Construcciones Murias. S.A. contiene valores anormales o desproporcionados en aplicación de la fórmula de valoración económica contenida en el pliego de cláusulas económico-administrativas.
Ello así, y en aplicación del artículo 152 TRLCSP, se otorga a la citada mercantil el oportuno trámite de audiencia, presentando la misma, en fecha 16/5/2014, dossier en el que justifica su proposición económica.
Tras un segundo trámite de audiencia para la aclaración de diversos aspectos incluídos en el citado dossier de justificación, el Responsable de Infraestructura y Servicios emite informe el día 11/6/2014 en el cual da por aclarados todos los extremos

enpresak aurkeztutako justifikazio-agirian jasotako alderdi guztiak.

recogidos en el documento de justificcaión de la empresa Murias, S.A.

ZAZPIGARRENA.- 2014ko ekainaren 19an, Azpiegitura eta Zerbitzuen Arduradunak txostena egin zuen, automatikoki ebaluatzeko irizpideei zegozkien puntuazioak emanez.

SÉPTIMO.- En fecha 19/6/2014, el Responsable de Infraestructura y Servicios emite informe asignando las puntuaciones correspondientes a los criterios evaluables de forma automática.

ZORTZIGARRENA.- 2014ko ekainaren 30ean egindako batzarrean, Kontratazio Mahaiak aurrez aipatutako txostenen berri eman zuen eta baliozkotzat jo zuen Murias, SA enpresaren eskaintza; kontratua enpresa horri esleitzea proposatu zen, ekonomikoki aukera onuragarriena izateagatik, ondorengo puntuazio-koadroaren arabera:

OCTAVO.- En sesión celebrada en fecha 30/6/2014, la Mesa de Contratación da cuenta de los antedichos informes, dando por válida la oferta presentada por la mercantil Murias, S.A., a la cual se propone adjudicar el contrato, por ser la económicamente más ventajosa, de acuerdo con el siguiente cuadro de puntuaciones:

ENPRESA LIZITATZAILEAK/ EMPRESAS LICITADORAS	IRIZPIDE EZ AUTOMATIKOAK (MEMORIA ETA HOBEKUNTZAK) / CRITERIOS NO AUTOMATICOS (MEMORIA Y MEJORAS)	IRIZPIDE AUTOMATIKOAK / CRITERIOS AUTOMÁTICOS			GUZTIRA/ TOTAL
		ESKAINTZA EKONOMIKOA / OFERTA ECONÓMICA	EGIKARITZEKO EPEA / PLAZO DE EJECUCION	BERME-EPEA / PLAZO DE GARANTÍA	
CONSTRUCCIONES MURIAS S.A.	31,40	35,00	12,00	6,00	84,40
IZA, OBRAS Y PROMOCIONES, S.A.	32,50	32,74	12,00	6,00	83,24
CONSTRUCCIONES OLABARRI	32,60	30,74	12,00	6,00	81,34
EXCAVACIONES VIUDA DE SAINZ S.A.	33,10	29,98	12,00	6,00	81,08
TECSA EMPRESA CONSTRUCTORA	28,65	33,25	12,00	6,00	79,90
CAMPEZO OBRAS Y SERVICIOS S.A.	35,05	24,78	12,00	6,00	77,83

S.A. MANTENIMIENTO OBRAS Y SERVICIOS	34,40	17,26	12,00	6,00	69,66
ASFALTADOS URIBE S.A.	23,10	0,040	0,00	6,00	29,14

BEDERATZIGARRENA.- 2014ko ekainaren 3an, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateginaren 146.4 eta 151. artikuluetan xedatutakoaren ondoreetarako, aipatutako enpresari honako errekerimendua egiten zaio: lizitatzaileak kontratazioroko legez ezarritako baldintzak betetzen dituela eta 30.640,63 €-ko zenbatekodun behin betiko bermea eratu izana agiri bidez egiazta dezala.

NOVENO.- En fecha 3/6/2014 se requiere a la citada mercantil a los efectos de lo dispuesto en los artículos 146.4 y 151 TRLCSP, constando en el expediente la acreditación documental del cumplimiento por parte del licitador de las condiciones establecidas legalmente para contratar, así como de haber constituido garantía definitiva por importe de 30.640,63 euros.

HAMARGARRENA.- Segurtasun eta Osasun arloko Koordinatzaileak, Eraikuntza Lanetan Segurtasun eta Osasun arloan bete beharreko gutxieneko Neurriak ezartzen dituen urriaren 24ko 1627/1997 Errege Dekretuaren 9. artikuluan jasotako funtzioak gauzatu beharko ditu.

DÉCIMO.- El Coordinador en materia de Seguridad y Salud deberá desarrollar las funciones contenidas en el artículo 9 del Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, que establece las Disposiciones mínimas de Seguridad y Salud en las obras.

ZUZENBIDEKO OINARRIAK

I.- Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bategina (SPKLTB), azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege-dekretuak onetsi zuena.

II.- 1098/2001 Errege Dekretua, urriaren 12koa, Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araubide Orokorra onesten duena eta maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, SPKLaren aurka egiten ez duen horretan.

III.- 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen oinarriak arautzen dituena; apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege-dekretuak

FUNDAMENTOS DE DERECHO

I.- Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.

II.- Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre y Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, en lo que no se opongan al TRLCSP.

III.- Ley 7/85 de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, Texto Refundido aprobado por R.D.L. 781/1.986, de 18 de abril y demás legislación conexa que resulte de aplicación.

onartutako Testu Bategina eta aplikagarria den eta bat datorren gainerako legedia.
IV.- Tokiko Gobernu Batzordeari dagokio proposatzen den esleipena egitea, honako kontratazio-espedientean eskumena daukan kontratazio-organoa delako.

IV.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adjudicación que se propone por ser el órgano de contratación competente en el presente el expediente de contratación.

ERABAKI-PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA: A20038279 zenbakidun IFK daukan Construcciones Murias, SA enpresari esleitzea Maidagan kalean MBT-aren trazatua estaltzearen ondoriozko urbanizazio-lanak egikaritzeko zerbitzua, 612.812,65 €-ko zenbatekoarekin, gehi dagokion BEZ (gaur egun, %21ekoa, beraz, gehi 128.690,66 €), 741.503,31 €-ko guztizko zenbatekoarekin, beraz, Udal Aurrekontuaren kontura.

PRIMERO: Adjudicar a la empresa "Construcciones Murias, S.A.", con C.I.F. nº A20038279, la ejecución de las obras de urbanización de la cubrición del trazado del FMB a su paso por la calle Maidagan, por importe de 612.812,65€, más el I.V.A. que le corresponda (actualmente 21%, lo cual importa 128.690,66 euros), lo que hace un total de 741.503,31€, imputándose el gasto a cargo del Presupuesto Municipal.

Esleipena ebazpen honen zortzigarren aurrekarian jasotako esleipen-irizpideen balorazio-koadroan oinarritzen da.

La adjudicación se basa en el cuadro de valoración de los criterios de adjudicación recogido en el antecedente octavo de esta resolución.

Kontratua egikaritzeko epea hamasei astekoa izango da, Zuinketa-akta sinatzen zenetik zenbatzen hasita. Kontratista berandutze egoeran egongo da epe hori igaroz gero, eta Administrazioaren aldetik ez da ohartarazi beharrik izango.

El plazo de ejecución de las obras será de 16 semanas, a contar desde la suscripción del Acta de Comprobación del Replanteo. El contratista se entenderá incurso en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

BIGARRENA: Obraren egikaritza-faseko Segurtasun eta Osasun arloko Koordinatzaile PAYMA COTAS SAU eta RCS ARQUITECTURA Y PREVENCION SLP ALDI BATERAKO ENPRESA-ELKARTEA izendatzea, Ainhoa Gordon Fernandez Andrea, hain zuzen ere, (ordezkoa: Juan Luis Fernandez Fernandez), Eraikuntza

SEGUNDO: Nombrar Coodinador en materia de Seguridad y Salud durante la fase de ejecución de la obra, a la U.T.E. PAYMA COTAS S.A.U y RCS ARQUITECTURA Y PREVENCION, S.L.P. en la persona de Dña. Ainhoa Gordon Fernández (suplente: Juan Luis Fernández Fernández), con el mandato de cumplir con las funciones contenidas

Lanetan Segurtasun eta Osasun arloan bete beharreko gutxieneko Neurriak ezartzen dituen urriaren 24ko 1627/1997 Errege Dekretuaren 9. Artikuluan jasotako funtzioak betetzeko betebeharrarekin.

en el artículo 9 del R.D. 1627/97, de 24 de octubre, por el que se establecen disposiciones mínimas de seguridad y salud en obras de construcción.

HIRUGARRENA: Esleipendunak Laneko Segurtasun- eta Osasun-plana prestatzeko betebeharra dauka, Obra-proiektuan jasotako Segurtasun- eta Osasun-azterlana aplikatuz. Plan hori Segurtasun eta Osasun arloko Koordinatzaileari eman beharko zaio, honek dagokion txostena egin dezan.

TERCERO: El adjudicatario está obligado a elaborar un Plan de Seguridad y Salud en el trabajo, en aplicación del Estudio de Seguridad y Salud contenido en el Proyecto de obras. Dicho Plan deberá ser presentado al Coordinador en materia de Seguridad y Salud para que éste emita el correspondiente informe.

Obra hasi aurretik onetsi beharko da Plana.

La aprobación del Plan tendrá que efectuarse antes del inicio de la obra.

LAUGARRENA. Esleipenduna, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateginaren 156. artikuluan adierazitakoaren arabera, Foruen kaleko 8. zenbakian dauden Kontratazio Zerbitzuaren bulegoetara joan beharko da kontratua administrazio-agirian formalizatzera.

CUARTO. La adjudicataria, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.1 del TRLCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº8, para formalizar el correspondiente contrato en documento administrativo.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakariak bilkura egun bereko goizeko bederatziak eta hogeita hamar minutu direnean eman du bukatutzat. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Presidente levantó la sesión siendo las nueve horas y treinta minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.